

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ☆ 40001 Segovia ☆ Tel. 43 72 61 (tres líneas) ☆ Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 ☆ Precio: 50 ptas.

Miércoles 4 de julio de 1990  
Año XC.—Núm. 27.514

## El empleo crecerá este año en 350.000 nuevos puestos de trabajo

Madrid.— El empleo crecerá este año por encima de lo inicialmente previsto en 50.000 nuevos puestos de trabajo, hasta alcanzar los 350.000 empleos, y el déficit de la balanza por cuenta corriente se situará en 1,6 billones, el 3,2 por ciento del PIB, tasa inferior en cuatro décimas al inicialmente proyectado.

Estas cifras se incluyen en el informe de coyuntura económica correspondiente al primer semestre del año, que fue presentado hoy por

el secretario de Estado de Economía, Pedro Pérez, y en el que se revisan algunas de las magnitudes macroeconómicas para este ejercicio.

Según el informe, el crecimiento de la economía se mantendrá en un 4 por ciento, la inflación se situará en torno a un 6 el consumo privado aumentará hasta el 4,2 por ciento, frente al 3,8 previsto, y la inversión reducirá su crecimiento desde el 9,8 por ciento estimado a principio de año hasta el 9 por ciento.— Efe

### Concertación

## Los sindicatos no excluyen la entrada de la CEOE tras los primeros acuerdos

Madrid.— Los sindicatos UGT y CC.OO. consideran que la CEOE puede sumarse a la mesa de negociación sobre salud laboral, una vez que se alcancen los primeros acuerdos, según informaron sus representantes antes de iniciar la reunión con el Gobierno sobre esa materia.

Las negociaciones sobre salud laboral se iniciaron esta mañana bajo la presidencia del ministro de Trabajo, Luis Martínez Noval, con la participación del secretario general de Empleo, Alvaro Espina, y los secretarios de acción sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, y de CC.OO., Agustín Moreno.

Agustín Moreno señaló que las posturas de CEOE de reclamar

nuevamente reuniones tripartitas significa "poner obstáculos a la concertación".

El secretario de acción, sindical de CC.OO., opinó que existen mesas, como la de formación profesional, en las que puede entrar la CEOE con sindicatos y Gobierno.

Respecto al tema de la salud laboral, sobre el que hoy negociarán sindicatos y Administración, dijo que no existe ningún tipo de legislación sobre el mismo y que la política seguida ha sido "un auténtico fracaso, ya que de 540.000 accidentes en 1988 se ha pasado a 1,2 millones en 1989, por lo que este tema requiere un tratamiento global con mecanismos que faciliten la intervención sindical".



TELEFOTO EFE  
Gorbachov habla con el portavoz del Soviet Supremo, Lukyanov (a su derecha), y con el líder del Partido Comunista de Rusia, Poloskov, en un momento del Congreso del PCUS

### LLAMAMIENTO A LOS MINEROS UCRANIANOS PARA QUE NO VAYAN A LA HUELGA

Moscú.— Los delegados del XXVIII Congreso del Partido Comunista de la URSS (PCUS) aprobaron hoy, al iniciar la tercera jornada del mismo, un llamamiento a los mineros de carbón de la cuenca del río Don, en Ucrania, para que no vayan a la huelga que han convocado para el próximo miércoles.

La sesión, que se abrió a las 10,00 hora local (06,00 gmt), llevará a una discusión general para definir las vías para una mayor profundización de la "perestroika" (reestructuración) y democratización del partido, propuestas por su secretario general, Mijail Gorbachov, en el informe del pasado lunes, informó la agencia Tass.

Los delegados también decidieron debatir los informes que presentaron los dos días precedentes los miembros del Politburó y secretario del Comité Central.

El congreso deberá tratar también hoy el informe de la Comisión Central de Revisión, el órgano de control sobre las actividades del Comité Central, el presupuesto y los bienes del PCUS.

Un sondeo realizado entre los delegados al congreso mostró algunas de las tendencias que predominan entre los asistentes sobre las cuestiones en debate, dijo Tass.

Así, la mayoría de los delegados ven al PCUS como el partido de "cohesión" de todas las capas de la sociedad que apoyan las ideas del socialismo y la mayor preocupación que tienen los representantes comunistas ante el congreso es "la falta de orientaciones teóricas claras" y la "tardanza de los dirigentes del PCUS en la aprobación de resoluciones".

Pero el mayor debate entre los delegados se refiere a las posiciones que sostienen, los conservadores y los radicales respecto a las líneas políticas sobre las que debe transformarse el partido para lograr su democratización y la de la sociedad, según se constata por sus declaraciones.

### Accidente ferroviario en Torrejón de Ardoz

## Los heridos evolucionan favorablemente

Madrid.— Los dos pasajeros heridos en el accidente de trenes ocurrido anoche cerca de Torrejón de Ardoz (Madrid), en el que murieron otras seis personas, "evolucionan favorablemente", según los médicos que les atienden en los hospitales de Alcalá de Henares y La Paz de Madrid.

Los dos heridos son Isabel Segura Castellvi, de 63 años, residente en Santa Cruz de Tenerife e Isam Ahamad Ali, de 43 años. En el mismo accidente fallecieron otras seis personas y seis más resultaron con heridas leves y fueron dadas de alta durante la pasada madrugada.

La directora gerente del hospital Universitario Príncipe de Asturias de Alcalá de Henares, doctora Eloisa Bernal, señaló a Efe que Isabel Segura se encuentra hospitalizada desde las 21,30 horas de ayer y se le

han practicado diversas pruebas con limpieza de las heridas y profilaxis antitetánica y cobertura antibiótica.

El otro herido, Isam Ahamad Ali, de 43 años y cuya nacionalidad no ha sido facilitada, se encuentra ingresado en la planta primera de reanimación de la residencia sanitaria de La Paz de Madrid desde últimas horas de la noche de ayer y "está fuera de peligro", según los doctores.

Según el médico de guardia, el herido ingresó politraumatizado con traumatismo craneoencefálico y permanece todavía en observación.

Por otra parte el servicio de trenes entre Torrejón y Alcalá de Henares, cortado tras el accidente registrado anoche al rozar un Intercity con un mercancías, ha quedado

restablecido parcialmente al acondicionarse una de las vías, informan fuentes de Renfe.— Efe

Más información en pág. 11

### En Bilbao

## La Policía detiene a 20 personas y se incauta de cuatro mil dosis de heroína

Bilbao.— La Policía Municipal de Bilbao ha detenido a veinte personas y se ha incautado de cuatro mil dosis de heroína, dinero y joyas valoradas en varios millones de pesetas, tras seis registros en diversos locales de la ciudad.

Fuentes de este cuerpo, que han anunciado la publicación de una nota de prensa detallando la operación, señalaron que a uno de los presuntos traficantes se le ha ocupado también cierta cantidad de explosivo "Goma-2".

Los registros han sido efectuados en diversas zonas del barrio de Las Cortes de la capital vizcaína, en una operación de lucha contra el tráfico de drogas.— Efe.

**SEGOVIA** ¿Amenaza de ruptura en el equipo de gobierno municipal?

El pleno del Ayuntamiento aprobó el Reglamento Ordinario de la corporación


(Página 3)

El presidente de la CEOE asistirá al homenaje a Miguel González

(Página 5)

**CENTRO AUDIO VISUAL ASSIMIL**  
CURSOS DE RECUPERACION  
CENTRO MAHONIAS  
42 75 37 SEGOVIA

**Celia Estilo**  
**REBAJAS**  
Ezequiel González, 21

**STAFFORD LANGUAGE SCHOOL**  
**SUMMER 1990**  
CURSOS INTENSIVOS DE INGLES  
Del 9 de julio al 3 de agosto, del 6 de agosto al 31 de agosto y del 3 de septiembre al 28 de septiembre  
Los Zuloaga, 3, bajo ★ SEGOVIA ★ Teléfono (911) 44 13 87

## apunte del día

### OTRA SORPRESA

Presuponíamos en días pasados que lo probable, que no seguro, era que Italia, la selección anfitriona, jugara la final del Campeonato del Mundo de Fútbol. Pero los pronósticos no siempre se cumplen y, ayer, Italia no tuvo como rival a Estados Unidos, ni a Austria, Checoslovaquia o Irlanda, eran ni más ni menos que los campeones del mundo, y eso merece cierto respeto. El respeto con el que los italianos salieron al terreno de juego y que tan mal resultado les dio.

Ayer, Argentina no fue, como en encuentros anteriores, Maradona y diez más, sino todo lo contrario: Un bloque compacto que jugó a lo campeón, sin complejos, mandando en el campo y anulando por completo a la "squadra azzurra", aunque al final la eliminatoria se tuviera que decidir por la lotería de los penalties.

Después de esta nueva sorpresa, es difícil dar un pronóstico para hoy, aunque una cosa es segura: No se repetirá la final de España-82. Aunque si Alemania Federal gana a Inglaterra, volveremos a vivir la Méjico-86, en la que Argentina consiguió su segundo campeonato.

En un Mundial preparado por y para Italia, ésta se vio ayer sorprendida por un equipo celeste con más ambición, garra y entrega, cualidades fundamentales para conseguir los objetivos propuestos.

De todos modos, lo que se ha evidenciado en este Mundial de Italia es que, salvo algunas excepciones, la igualdad en los equipos ha sido la nota dominante, porque ninguna de las llamadas selecciones favoritas (Brasil, Holanda, Italia, Argentina o Inglaterra) han demostrado sobre el terreno de juego los valores que la definen como tales. Y es que hoy, el buen fútbol no es patrimonio de unos pocos, como estamos comprobando.

## La asignatura pendiente del señor alcalde

En declaraciones realizadas el pasado día 19 de junio, el alcalde decía que "la asignatura pendiente del Ayuntamiento era el tráfico". Uno, ante tal afirmación, queda perplejo. Para el alcalde no hay más que un problema a solucionar: El tráfico. Podíamos preguntar a la primera autoridad municipal si no es asignatura pendiente la limpieza de las calles, en sus componentes horizontal y vertical (vergüenza de propios y foráneos); si no es asignatura pendiente el adecentamiento de numerosos edificios del casco antiguo (recinto inscrito en la lista del Patrimonio Mundial); si no es asignatura pendiente el gamberrismo (por utilizar un eufemismo) que invade la ciudad ante la pasividad del responsable de evitarlo; si no es asignatura pendiente la venta ambulante; si no es asignatura pendiente...

Cierto que el tráfico es un problema, pero no es de recibo lo que dice el primer munícipe de que el problema se agrava aquí por tratarse de una ciudad concebida hace más de cuatro siglos, cuando no existía el actual tráfico rodado. ¿Acaso otras poblaciones, de la antigüedad de la nuestra, fueron diseñadas para el actual movimiento automovilístico? Segovia, sin embargo, tiene la ventaja, sobre otras ciudades, de que la mayor dimensión de su recinto

murado (del Azoguejo al Alcázar) se puede recorrer, dando un paseo, en poco más de cuarto de hora. No vemos, pues, los grandes problemas para no limitar, al máximo, la presencia del coche privado del no residente en la zona antigua. Con imaginación y unos retoques se debe poner en marcha, de forma permanente, lo que en Semana Santa se experimentó con éxito (cosa que ha reconocido el concejal de Transportes y lo comprobamos los ciudadanos, con la excepción de aquéllos que para ir de tasca en tasca tienen que hacerlo en coche).

Así pues, que el Sr. concejal responsable de solucionar (su aprobación la darán los ciudadanos) la asignatura pendiente del Sr. alcalde siga adelante y no tema "las manos negras", ya que cuenta con el apoyo de gran número de ciudadanos. Eso sí, que la grúa empiece a funcionar de una vez, ya que se dijo que su trabajo comenzaría en cuanto la Policía Municipal (¿Local?) ocupara la nueva sede en el Polígono Industrial (cosa que hizo en mayo), luego que en junio y más tarde que en julio.

Esperamos que esta asignatura y las otras se aprueben en septiembre. O, al menos, en 1992.

Mauro Mauriño



**Pórtico Real**  
Segovia

PROGRAMA SU BANQUETE  
Teléfono 44 08 36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

# Ética y democracia

Juan VACAS CASADO

En un estado libre, la política sin ética, es una amenaza grave para las libertades. Recordamos —por ejemplo— en el mandato de Reagan, cuando fue nombrado ministro de Sanidad Everett Koop, la prensa lo consagró de típico conservador cristiano por haberse opuesto a la homosexualidad y al aborto. Sin embargo, poco antes de finalizar su mandato Koop cambió de actitud, y los más liberales (libertad en el sentido norteamericano es ser partidario del intervencionismo estatal en los asuntos económicos y reacio a toda regularidad en cuestiones de moralidad pública) comenzaron a tributarle grandes elogios. Aprobó que la educación sexual en las escuelas incluyera referencias al uso de preservativos; afirmó que una mujer que acudía a los consultorios sanitarios públicos debía ser informada sobre su derecho a abortar; finalmente, cuando Reagan le pidió un informe sobre los efectos médicos y psicológicos del aborto en las mujeres, se limitó a escribirle una carta diciéndole que en los distintos estudios examinados no había evidencia de consecuencias negativas.

El pragmatismo es la ideología política a cuyo cargo ha corrido la expulsión del héroe de la polis moderna. Se basa en el supuesto de que el sistema social no puede funcionar con individuos de convicciones absolutas. Su objetivo consiste en la configuración de un espacio público éticamente neutral, para lo que prohíbe que los valores, relegados a la esfera estricta de la intimidad, comparezcan en público. Tiene en su origen aquella recomendación de Maquiavelo de no soñar con repúblicas imaginarias y atenerse a lo dado. Sólo la consideración del hombre como realmente es —sin heroísmo, incapaz de auto-trascenderse— puede convertir el arte de la política en una mera tarea organizativa, aséptica y desapasionada. En esta línea de hostilidad política contra el héroe, Comte se jactaba de haber escrito innumerables páginas de teoría política sin tener que emplear una

sola vez la palabra "perfección", Kant creía establecido por fin una metodología de gobierno que sería válida para una república de demonios y Montesquieu consideraba que no podía ser una buena teoría política aquella que deferencia a los distintos regímenes políticos por cosas tan accidentales como las virtudes y los vicios de sus gobernantes y ciudadanos. Este ideal de asepsia valorativa supone una neutralización política de las convicciones y violenta el juicio moral que espontáneamente despiertan en nosotros los acontecimientos de la vida pública. "Porque la política no es un objeto éticamente neutral, que pueda ser descrito sin referencias valorativas, un mero registro y manejo de hechos empíricos. Hay ocasiones en que es imposible describir una injusticia sin protestar contra ella y juzgaríamos como una vileza el empeño por parecer neutral. Es posible que este estilo no encaje muy bien en una época definida como el ocaso de las ideologías, pero siempre me ha parecido muy lógico y digno de admiración el hecho de que Aristóteles, en su tratado de política, emplee juramentos, esos compañeros inseparables del discurso apasionado". (Daniel Innerarity).

El refuerzo de la ética empresarial depende también en buena parte de que la vida política no favorezca la corrupción. Los regímenes democráticos no están exentos de la corrupción. Pero el control de la oposición, la independencia del poder judicial, la vigilancia de la prensa, constituyen diques contra esta plaga. En este tipo de regímenes el mayor riesgo proviene de la colisión entre el poder político y el empresarial a la hora de adjudicación de informaciones reservadas para negocios privados... El clientelismo político y el reparto del sector público entre los partidos crean también más oportunidades de corrupción. Esta ha sido la cuestión moral en Italia hace varios meses. Si hemos de creer a una encuesta realizada entre 300

ejecutivos de grandes empresas, el 78% consideran que la falta de ética más grave es romper a los funcionarios públicos. Sin embargo, los diarios pueden hacer casi una sección con casos de este tipo, en los que se ven envueltos desde exministros a guardias urbanos.

Franco Cazzola, profesor de Ciencias Políticas en la Universidad de Catania, ha intentado evaluar esta industria en un estudio hecho a partir de los procedimientos judiciales contra administradores públicos por casos de corrupción. De sus estimaciones resulta que, entre 1976 y 1985, el precio pagado para obtener los favores de políticos, funcionarios y partidos ascendió a 33.000 miles de millones de liras, en ciertos casos, los sobornos sirven para financiar a los partidos políticos. Pero con más frecuencia alimentan las cuentas corrientes de los políticos y funcionarios que venden su influencia. Entre el hacer político para robar y el robar para hacer política las fronteras son difusas. Así ha ocurrido en el escándalo que envolvió al socialismo griego; los casos españoles de Juan Guerra y Naseiro, por citar algunos.

Señala Carlos Cardona, un peso pesado en temas metafísicos, que "el clamor por la ética no es una moda teórica, un interés especulativo de intelectuales eruditos, sino que es una urgencia vital, una alarma, un asunto de subsistencia individual y colectiva. Desde los diversos planteamientos vitales que coexisten, desde las concepciones de vida, piden una normatividad mínima, aceptable por todos o por la mayoría. Al menos, una ética consensuada, de mínimos por supuesto, para no precipitarnos en la catástrofe". ¿Debemos concluir que la vida pública está corrompida? No. Más bien hay que reducir las oportunidades de corrupción: Mayor control del gobierno, más transparencia en la financiación de la actividad política... En definitiva, claridad, honradez y valentía democrática.

## El doble turno en el I. B. «Giner de los Ríos»

Al Ilmo. Sr. Director Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia.

Muy señor nuestro:

Ante las noticias que circulan sobre el establecimiento del doble turno en el I. B. «Giner de los Ríos» para solucionar el problema de la falta de plazas de enseñanzas medias en los Institutos de la capital, los padres y madres firmantes de esta carta abierta exigimos de la Dirección Provincial del M. E. C. una explicación pública sobre qué hay de cierto en tales noticias ya que con anterioridad había informado de que se utilizaría, en jornada de mañana, el Palacio de Quintanar, sede del Conservatorio de Música.

Asimismo manifestamos nuestro rechazo al funcionamiento del doble turno ya que sólo redundaría en un grave perjuicio de los alumnos y las alumnas que les tocara la jornada de tarde.

No entendemos cómo es posible que no existan en la capital locales oficiales o privados que se puedan alquilar, para establecer en ellos las aulas necesarias.

No podemos por menos que manifestar nuestra protesta porque no se haya resuelto ya tal situación que se arrastra desde hace años.

Hacemos un llamamiento a las

asociaciones de padres de alumnos para que hagan suyo este problema y exijan su inmediata solución.

No estamos dispuestos a que en septiembre cuando no hay posibilidad de reaccionar, la Dirección Provincial nos «chantaje»: «O doble turno o no hay plazas».

Queremos la solución, ya.

**Padres y madres de alumnos y alumnas de EE. MM.**

(Figuran 14 firmas identificadas)

## Amenaza de ruptura en el equipo de gobierno municipal

La crisis de la Diputación vallisoletana podría repercutir en los pactos que CDS y PP mantienen en ayuntamientos y diputaciones de la región

El enfrentamiento que en la Diputación de Valladolid sostienen el Partido Popular y el Centro Democrático y Social, podría tener repercusión en el pacto que ambas formaciones mantienen en el Ayuntamiento de Segovia. El CDS ha anunciado, a través de Daniel de Fernando, su presidente regional, que se replanteará los pactos políticos que mantienen con el PP en los ayuntamientos y diputaciones de la región.

De Fernando calificó ayer de "agresión" el acuerdo alcanzado entre los "populares" de la Diputación vallisoletana y el presidente de esta institución, Ovidio Fernández Carnero, recientemente expulsado del partido centrista.

Durante la mañana de hoy, nuestra Redacción no ha logrado ponerse en contacto con Juan Antonio Perteguer, alcalde de Segovia y presidente provincial del CDS, quien, sin duda alguna, tendrá mucho que decir en la reunión de la ejecutiva regional del CDS que con carácter extraordinario se celebrará esta semana para debatir las consecuencias políticas del acuerdo establecido en la corporación provincial de Valladolid.

Además de la estabilidad en el gobierno municipal de Segovia, corren riesgo de romperse los pactos que CDS y PP sostienen en el Ayuntamiento y la Diputación de Avila, la Diputación de Salamanca y el Ayuntamiento de Palencia entre otros.

De Fernando se ha apresurado a descartar que esta situación pueda afectar al pacto de gobierno en la Junta de Castilla y León dada la diferente naturaleza del mismo, fruto de un acuerdo nacional.

Sin embargo, los dirigentes centristas de Valladolid no han ahorrado calificativos al pacto de la Diputación Provincial. Desde "indeseable triunfo del chalaneo político" hasta "impresentable desde el pun-

to de vista de la ética política", las acusaciones centristas no han encontrado más réplica en las filas del PP que el argumento de la estabilidad.

El presidente provincial del PP de Valladolid, justificó el acuerdo con Ovidio Fernández en que el mantenimiento del pacto con el CDS "no garantizaba un gobierno estable en la Diputación".

Por su parte, Juan José Lucas, presidente regional en funciones del PP, justificó la posición de su partido en la imposibilidad de asegurar la gobernabilidad de la Diputación únicamente con el CDS. Para Lucas, existe un problema de "aritmética política", dado que populares y centristas no son suficientes para gobernar "y el PP en ningún caso está dispuesto a pactar con el PSOE", tercer partido con representación en la institución provincial.

## Actividades culturales en la Feria del Libro

Mañana, la banda municipal de música de El Espinar ofrecerá un concierto en la plaza Mayor. El concierto tendrá lugar en el kiosco a las ocho y media de la tarde coincidiendo con el primer día de apertura de las casetas de la Feria del Libro. El domingo, a las doce y media de la mañana, actuará en el

## El pleno municipal aprobó ayer el Reglamento Ordinario de la Corporación

El texto ha sido consensuado por todos los grupos políticos

El pleno del Ayuntamiento de Segovia aprobó ayer por unanimidad el Reglamento Orgánico de la Corporación y el Reglamento de Participación ciudadana. El Reglamento cuya elaboración ha costado varios meses es fruto del trabajo conjunto de todos los grupos municipales. Los portavoces que intervinieron en la explicación de voto coincidieron en felicitarse por esta consecución y en la necesidad de perfeccionar el texto en el próximo mes, mientras dure el período de alegaciones. Luis Peñalosa, de Izquierda Unida, calificó de fundamental la aprobación de esta norma de funcionamiento que regula además la participación ciudadana. Para Angel Agudo, del CDS, presidente de la Comisión de Gobierno Interior que presentaba el texto, éste es de gran eclecticismo, dado que es el resultado de la participación de todos los grupos municipales. Pidió, a sus compañeros de corporación un último esfuerzo para que, durante el trámite de exposición pública y recepción de alegaciones se limitaran las imperfecciones y pequeñas contradicciones existentes en el texto.

Por su parte, Miguel Angel Trapero, del PSOE, afirmó que lo más importante que había hecho el actual equipo de gobierno durante su

mandato era haber puesto a trabajar a todos los grupos en este Reglamento. Más adelante destacó la necesidad de explicar a los ciudadanos cómo funciona el Ayuntamiento y de elaborar un texto con un lenguaje menos técnico para que fuera comprensible para todos. Asimismo afirmó que el Reglamento ayer aprobado no es como el de otras corporaciones: "No es un reglamento de trámite, va al fondo de las cosas. Como se ha hecho con un espíritu de entendimiento tendrá larga vida".

### MODIFICACION DEL PGOU

Los concejales presentes en el pleno—todos a excepción de Fuen-cisla Calleja del Partido Popular—aprobaron a continuación, por asentimiento, la modificación genérica del Plan General de Ordenación Urbana, en cuanto a las condiciones de edificación en suelo no urbanizable y en suelo urbanizable no programado. Esta modificación aprobada permitirá la construcción de "equipamientos de interés público" en suelo no urbanizable.

El dictamen de la Comisión de Urbanismo desestimaba las numerosas alegaciones que se han presentado contra esta modificación en el período de información pública por parte de diversas asociaciones e instituciones locales y provinciales. Según el informe realizado por el arquitecto urbanista del Ayuntamiento, dichas alegaciones se dividen en dos bloques, en cada uno de los cuales las alegaciones presentadas tienen idéntico contenido. En el primero se encuentran, entre otras, las de la Asociación de Amas de Casa, el Colegio de Abogados, la Cámara Oficial de Comercio y la Agrupación Industrial de Hosteleros y se basan en consideraciones de tipo social sin entrar a valorar técnicamente la modificación. En el segundo bloque, están las alegaciones de los Colegios de Arquitectos y Aparejadores, Cámara de la Propiedad y FES, entre otras, que sí entran en el análisis técnico de la modificación propuesta. En ambos grupos, las alegaciones coinciden en su oposición a la construcción del nuevo centro penitenciario de Segovia que será posible con la modificación al Plan General ayer aprobada.

### CONCERTACION DE UN NUEVO CREDITO

El equipo de gobierno del Ayuntamiento, es decir, los concejales del CDS y del PP, se quedaron solos a la hora de aprobar una nueva operación de crédito con el Banco de Crédito Local por valor de 488.500.000 pesetas. El crédito se destinará a financiar inversiones incluidas en el presupuesto refundido correspondiente al ejercicio de 1990. Tanto Izquierda Unida, como el PSOE y el Grupo Mixto se abstuvieron en la votación, "para—según explicaron sus portavoces—no entorpecer la labor del equipo de gobierno, pero mostrar su oposición". Para Fernando Ecija, de IU, su voto era coherente con la oposición mostrada por el grupo a los presupuestos municipales.

Miguel Angel Trapero criticó duramente la gestión de los presupuestos por parte del equipo de gobierno, que calificó de "desastrosa". "Esa mala gestión se refleja

—afirmó— no sólo en los datos fríos de nivel de ejecución de los presupuestos sino en el espíritu de los miembros del equipo de gobierno y en los propios funcionarios. Hay como un desánimo generalizado y la sensación de que todo es muy lento. A continuación dio cifras, según las cuales del presupuesto del 87 hay 163 millones sin gastar; del presupuesto del 88, son 281 millones los que no se han gestionado y del 89 faltan por gastar 978 millones (más del 90 por ciento del presupuesto).

El alcalde rebatió parcialmente estas cifras afirmando que justo el día anterior a la celebración del pleno se habían adjudicado dos obras correspondientes al presupuesto del 89. "De las correspondientes al ejercicio actual, se están terminando los proyectos para su próxima adjudicación".

### COMISION INVESTIGADORA

Numerosos ruegos fueron presentados a continuación por los concejales de la oposición. Destaca el del exalcalde y miembro del Grupo Mixto, Luciano Sánchez Reus que pidió la creación de una comisión informativa especial que investigue la forma en que se están llevando a cabo los trámites para sacar la plaza de gerente de Parques y Jardines. Según denunció Sánchez Reus este asunto roza presuntamente la ilegalidad. En una larga exposición de antecedentes, el concejal del Grupo Mixto afirmó que se le había mentido en relación con la elaboración del temario y que existían serias dudas sobre la legalidad del procedimiento. "Creo —afirmó— que puede haber responsabilidades políticas del alcalde y del concejal delegado de Personal y responsabilidades administrativas de algún funcionario".

El alcalde accedió, sin más comentarios, a la creación de la comisión solicitada, lo que no supone la paralización de la convocatoria de la plaza.

A este respecto, el concejal Luis Peñalosa recordó que su grupo había propuesto en su día dejar el asunto sobre la mesa por dudar de que se estuviera realizando de forma limpia. "Esto no es bueno para el prestigio del Ayuntamiento", afirmó.

A.T.

## Llegó a Segovia la caravana Volvo 90



M. GALINDO

Ayer se presentó a los medios de comunicación la caravana Volvo 1990, compuesta por un amplio abanico de modelos de camiones y vehículos industriales que conforman la gama de esta prestigiosa marca.

La caravana permanecerá de forma oficial hasta el próximo día 8

ofreciendo la posibilidad a los profesionales y público en general de conocer de forma directa las novedades que Volvo presenta en esta caravana.

Es de destacar entre las principales novedades de la marca la incorporación en todos sus modelos del "city filter", un catalizador que fil-

tra las sustancias nocivas para el medio ambiente y evita la polución atmosférica en gran medida.

En breve, nuestra página de motor ofrecerá más detalles técnicos de la gama de vehículos industriales que se presentan en Segovia durante estos días.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 5 de julio

Van 186; faltan 179.  
Sol: De 6,50 a 21,48 horas.

## SANTORAL

Santos: Antonio M.<sup>o</sup>, Zacarías, Atanasio y Basilio.

## PENSAMIENTO

"Trata a los niños como si ya fueran las personas que pueden ser" (Haim Ginott).

## FARMACIA DE GUARDIA

Hernández López. Santa Teresa de Jesús, 24.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.



n.º premiado ayer

**07565**

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,1 m/m.  
Viento del N.  
Temperatura máxima: 25,1°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,7 m/m.  
Viento en calma.  
Temperatura mínima: 12,1°.  
Temperatura a las 8: 13,7°.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Segovia vista por Clouweiller y Juan Romero. Junio y julio.

EN EL TORREON DE LOZOYA  
(Obra Social de la Caja de Segovia)

"La Luna". Grupo Spyril. Hasta el 8 de julio.

M. Coullaut Mendigutia, terracota de La Granja. Hasta el 8 de julio.

EN EL CENTRO CULTURAL  
CANONIGOS  
(SAN ILDEFONSO)

Mariano Martínez Lobo, óleos. Copias de grandes maestros. Hasta el 17 de junio.

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Irene Martín Romeo, hija de José Luis y de Henar; Sergio Garo Criado, de José Luis y de Cristina; Samuel del Caz Acebes, de Pablo y de Ana María; Carlos Sanz García, de José María y de María del Carmen; Diego Chamorro Alfocea, de Anatolio y de María Cruz; Francisco Javier Hernández Herrero, de Francisco Javier y de María Esther.

**MATRIMONIOS:** Albino Carlos Rubio Blanco, con María Mercedes Cuéllar Herrero; Angel Rivero Rodríguez, con Ana Isabel Pérez Moreno; Cruz María Martín Benito, con Lucía de la Calle Maldonado de Guevara; Francisco Javier Camacho Muñoz, con Alicia Amo Pastor; Julio Villaescusa Saavedra, con María Teresa Díez Lobo; Miguel Angel Sánchez Arroyo, con Pilar Palacios Macillo; Pedro Luis Meléndez de Pablos, con María Elena Useros Cabrero.

## CINE

Hoy, 8 y 11. SALA MIRO: "Los Cuasicops. SALA ZULOAGA: "La luna negra".

## ENSEÑANZA

UNA EXTENSION DEL I.B.  
"GINER DE LOS RIOS"  
CON HORARIO VESPERTINO

Nos comunica la Dirección Provincial de Educación y Ciencia que durante el próximo curso funcionará una Extensión del I.B. "Giner de los Ríos" con horario vespertino en el propio centro, desde las 15 horas hasta las 20,30.

En caso de ser insuficiente el número de alumnos para constituir una Extensión o por otras circunstancias que pudieran presentarse, la Dirección Provincial podría estudiar otra fórmula para la atención debida de tales alumnos, bien en el Conservatorio de Música por las mañanas, con el complemento necesario por las tardes en un Instituto de Bachillerato, bien en otras dependencias habilitadas a tal efecto.

## AVISOS

VACANTES  
DE PERSONAL LABORAL  
EN EDUCACION Y CIENCIA

Dirección Provincial de Educación y Ciencia.-- Se pone en conocimiento de todas aquellas personas interesadas, que los ejercicios de la fase de oposición para cubrir vacantes de personal laboral fijo del Departamento, en turno de nuevo ingreso, se realizarán el próximo día 8 de julio, en el I.B. "Andrés Laguna", a las horas que a continuación se indican: Personal de limpieza, 10 horas. Vigilantes, 12,30 horas. Personal no cualificado, 13,30 horas.

Los aspirantes deberán ir provistos del D.N.I., pasaporte o documento similar. Los aspirantes que se presenten a Personal de Limpieza deberán llevar lápiz de gráfico n.º 2 o HB y goma de borrar.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

MONUMENTO AL CORAZON DE JESUS EN LA  
DESEMBOCADURA DEL GUADALQUIVIR

Sevilla.— Se proyecta la erección de un monumento al Sagrado Corazón de Jesús en los bajos de Salmedina, cerca de la desembocadura del Guadalquivir. El proyecto está pendiente de informe del departamento de Marina de Cádiz, y parece será pronto una realidad. La idea fue lanzada por el Padre Muñoz, S.J., con la cooperación del Apostolado de la Oración de Sevilla. Es autor del proyecto el arquitecto señor Pérez Olivares. La imagen del Corazón de Jesús tendrá veinte metros de altura y se emplazará sobre un pedestal de otros 70. También será construida una terraza de 90 metros de ancho por 80 de fondo. Debajo del grandioso monumento se construirá una cripta.

La imagen será como un gran faro, cuya luz iluminará la ruta de América, y sus resplandores podrán verse desde 60 millas. El coste del proyecto será de ocho millones de pesetas. De América han ofrecido a la Comisión española importantes donativos.— Logos.

## HERMANDAD

+ DE DONANTES  
DE SANGRE

HERMANDAD DE DONANTES  
DE SANGRE DE LA  
SEGURIDAD SOCIAL

Se desarrolló una extracción de sangre en los locales del Ayuntamiento de Mozoncillo, con asistencia de donantes de la citada localidad.

Se realizó por la Unidad Móvil de Extracciones de la Hermandad de Donantes de Sangre, consiguiéndose 23 bolsas de los 27 asistentes, bolsas las cuales fueron:

6 del O+  
8 del A+  
2 del B+  
4 del AB+  
1 del O-  
1 del A-  
1 del AB-

tve

PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario-1. 15,30, El tiempo. 15,35, Cristal. 16,25, Cajón desastre. 17,25, El duende del globo. 17,30, Los mundos de Yupi. 17,55, Avance Telediario. 18,00, Hoy, de 6 a 7. 19,10, Corrupción en Miami. 20,00, Informativos territoriales. 20,09, Conexión con la programación nacional. 20,10, 3 x 4. 21,00, Telediario-2. 21,30, El tiempo. 21,38, Noche de humor. 22,35, Estrenos TV. 00,10, Diario noche. 00,45, El último emperador. 1,35, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

15,00, El mundo del caballo. 15,30, Hablando claro. 16,00, Tour de Francia. 17,30, Sesión de tarde. 19,00, Italia-90. 23,00, Noticias-2. 23,30, Especial Italia-90. 00,30, Música N.A. 1,00, Última sesión. 2,20, Despedida y cierre.

TVE EN CASTILLA Y LEON

**Lunes:** 13,30, El deporte. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.  
**Martes:** 13,30, El columpio. 14,00, Las cosas de la vida. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.  
**Miércoles:** 13,30, El fogón. 14,00, En el campo. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.  
**Jueves:** 13,30, A renglón seguido. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.  
**Viernes:** 13,30, El deporte. 14,00, Castilla y León paso a paso. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.



PARA MAÑANA

00,00, El larguero. 1,03, La ventana indiscreta. 3,03, De la noche a la mañana. 6,00, Matinal SER. 7,50, Matinal SER: Segovia. 8,00, Matinal SER. 8,30, Matinal SER: Segovia. 8,55, Hoy por hoy. 12,30, Segovia en directo. 13,30, Abriendo la tarde. 13,35, SER deportivos. 14,05, Hora 14: Segovia. 14,30, Hora 14. 15,10, Segovia a las tres. 16,05, Tardes musicales. Tour de Francia. 17,05, Sesión de tarde. 19,05, Canciones de siempre. 19,30, Santo rosario. 20,00, Hora 20. 20,30, Hora 20: Regional. 20,45, Informativo local. 21,05, Carrusel del Mundial. 22,05, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25. (Coincidiendo con las horas, Informativos SER).

RADIO SEGOVIA F.M.

Hasta las diez de la mañana programación simultánea con A.M. con los espacios Matinal SER y Matinal SER: Segovia. 10,05, Encuentros en la Radio (la música, consejos, curiosidades, las últimas noticias, con la intervención directa a través de los teléfonos y de las unidades móviles de los oyentes, configuran este programa radiofónico de tres horas de duración). 13,00, Los 40 principales (durante todo el día la música joven que se selecciona para toda la cadena SER. A partir de las 23,00, programa desde la discoteca Oky con los últimos éxitos musicales y desde las tres de la madrugada simultáneo con nuestros equipos de A.M.



F M  
104.1

6,30, El primero de la mañana. Realiza Antonio Herrero. 8,30, El primero de la mañana. Realiza Inmaculada López. 9,00, El primero de la mañana. Realiza Antonio Herrero. 9,30, El primero de la mañana. «Especial reportajes». R.A. Herrero. 11,30, Viva la gente divertida. Realiza J.A. Plaza. 12,00, Viva la gente de Segovia. Realizan Luis Martín, Teresa Sanz, Miguel A. Y., Inmaculada López, Ricardo Sánchez. 12,35, Antena de Segovia. Informativo local. R. Inmaculada López. 12,40, Viva la gente de Segovia. 14,00, Antena regional. Informativo. 14,15, Antena de Segovia. Informativo. 14,30, Viva la gente del deporte. Realiza Alfredo Martínez. 15,00, Viva la gente de Segovia con la actualidad y los 33 de A3. 16,00, Viva la gente de la tarde. 16,30, Viva la gente de la tertulia. 17,00, Viva la gente que pregunta. 18,00, Viva la gente que empieza. 18,30, Viva la gente del «cole». 19,00, Antena regional. 19,15, Antena de Segovia. 10,15, «Los 33 de Antena 3». 20,00, Viva la gente de la música. 20,30, Gomaespuma. 21,30, La salud es lo que importa. 22,30, Hora cero. 24,00, Supergarcía en la hora cero. 1,30, Polvo de estrellas con Carlos Pumares. 4,30, Repetición. Supergarcía hora cero.

Informativos de Antena 3 a las horas y las medias.

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS



### SANTUARIO DE LA FUENCISLA

El 23 de septiembre de 1613, con asistencia del rey Felipe III, fue solemnemente inaugurado el Santuario de Nuestra Señora de la Fuencisla. Durante varios días Segovia celebró, con alegres festejos, el feliz acontecimiento, de los que también disfrutó el monarca, principalmente con las representaciones teatrales. El Obispado, Junta de Nobles, tribunales, artistas y gremios, junto a todo el vecindario, rivalizaron en la organización de fiestas y en obsequios a la Virgen. Una corona de oro, cuadros, tapices, ropas, doseles, joyas y toda clase de ofrendas eran entregadas como expresión de amor por la Patrona de Segovia. El día 23, en impresionante procesión, se trasladó la imagen desde la Catedral. A las nueve de la mañana salió de la Plaza Mayor y la llegada al Santuario fue a las tres de la tarde.

El mejor obsequio... ¡un reloj joya!

**RELOJERIA JOYERIA BARRIO**

Fundada en 1870

MAS DE UN SIGLO SIRVIENDO A SEGOVIA

Plaza Mayor, 6

Teléfono 43 05 93

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia  
de

**Agapito Muñoz Sanz**

de Coca

(q. e. p. d.)

Testimonia su agradecimiento a cuantos se interesaron durante su enfermedad y les acompañaron en el sepelio, y comunicó que mañana jueves, a las ocho de la tarde, en la iglesia de Santa Eulalia, de Segovia, se rezará una misa por su eterno descanso.

## SUCESOS

**Muere una persona en accidente de tráfico**

Una persona ha resultado muerta esta mañana en un accidente de tráfico ocurrido a las 8 horas en el kilómetro 10,900 de la SG-P-6121, entre San Ildefonso y Torrecaballeros. Se trata de Gimena Rosas Garciana, de 48 años, que viajaba en el BMW, M-6634-GN, que conducido por su esposo, se ha salido de la calzada, ha chocado contra un petrol, volcando posteriormente. El conductor ha resultado herido de gravedad.

## INCENDIO

En el kilómetro 40,200 de la línea férrea Medina-Segovia, en término municipal de Nieva, han ardo cinco hectáreas de cereal, valorada en 750.000 pesetas. Vecinos de la localidad y efectivos de la Guardia Civil, tardaron una hora en apagar el fuego, cuyo origen podría ser el desprendimiento de un cable eléctrico.

## ROBO EN MELQUE DE CERCOS

De una vivienda de la localidad de Melque de Cercos han sido sustraídos objetos diversos, por un valor total aproximado de 175.000 pesetas, según nos informa R. Pescador. Dichos objetos robados han sido una motosierra, un radiocasette, una cubertería en su estuche, dos ollas a presión, una máquina esmeril, una taladradora y varias herramientas.

## INTERVENCION DE VIDEOCASSETES "REPICADAS"

Según informa la Federación Antipiratería FAP, en las últimas actuaciones del Grupo de Policía Judicial de la Guardia Civil de Segovia han sido intervenidas 49 videocasetes "repicadas" en un establecimiento especializado de Nava de la Asunción.

**José María Cuevas asistirá a la cena-homenaje a Miguel González**

El presidente de la CEOE, José María Cuevas, ha anunciado su asistencia el próximo viernes, día 6, a la cena-homenaje dedicada a quien durante casi ocho años presidió la cúpula de la Federación Empresarial Segoviana, Miguel González Llorente, que también formó parte de la junta directiva de CEOE con Cuevas.

Conocida la convocatoria del comité ejecutivo de la FES, también se han solidarizado con la iniciativa el delegado territorial de la Junta, Víctor Martín; el alcalde de la ciudad, Juan Antonio Perteguer; el presidente de la Diputación, Javier Reguera; el presidente de la Cámara de Comercio, Octaviano Palomo, entre otros, así como —naturalmente— gran cantidad de empresarios y representantes de colectivos regionales como Vicente Redondo, presidente de la Confederación de Empresarios de Castilla-León (CECALE).

**La Junta adjudica la construcción de siete refugios de espera**

La Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León ha adjudicado a la empresa Andrés Vicente Martínez, en 10.755.953 pesetas, la construcción de siete nuevos refugios de espera para viajeros en distintos puntos de la provincia de Segovia.

Se han elegido como puntos de ubicación de los refugios zonas próximas a Languilla, Mata de Quintanar, San Rafael, Marugán, Hontalbilla y Valleruela de Pedraza; en esta localidad se han proyectado dos de los refugios por las características especiales del tráfico rodado.

Como en los proyectos ya ejecutados, se ha tenido en cuenta las duras condiciones climatológicas de los lugares señalados para llevar a cabo estos de ahora, por lo que se les dotará de la novedad de que los autobuses tengan acceso a la instalación, para la recogida de viajeros, con lo que, por otra parte, no se causará molestias al resto del tráfico.

Por otra parte, se habilitarán zonas próximas a cada refugio para que aquellas personas que vayan a utilizar los autobuses de línea puedan dejar estacionados sus vehículos particulares.

**AL AIRE DE LA CALLE**

## FELICITACIONES

Felicitaciones merecen, sí los jardineros y jardineras —que alguna hay— municipales, por el cariño y esmero que ponen en el cuidado de los pequeños pero bellos y placenteros jardines que tenemos en la ciudad.

Y también los barrenderos, que se esfuerzan por enmendar la despreocupación de propios y extraños, que colaboramos muy poco en la limpieza de la ciudad.

**Los accesos al cementerio**

La explanada de acceso al cementerio, aunque ligeramente arreglada en una parte hace poco tiempo, sigue ofreciendo unas malas condiciones para el aparcamiento del buen número de vehículos que allí suelen presentarse cuando se verifica algún entierro. El tema ha sido objeto de toques de atención

desde hace mucho tiempo, pero, por las razones que fuere, el Ayuntamiento no entra de lleno en el asunto, y la necesaria obra se tiene olvidada por la corporación. Pedruscos, baches, desniveles importantes, son "accidentes" del terreno que dificultan el aparcamiento e incluso la circulación, pues los conductores deben buscar el cami-

no mejor, y ello origina molestias a otros conductores y a los peatones. El presupuesto de un arreglo de este lugar no puede ser muy elevado, y sí se contribuiría a dar una imagen más acorde con el recinto inmediato, dado que no parece lógico que el acceso al mismo se encuentre en el estado en que está desde hace muchísimo tiempo.

**Mañana, corte de agua en la calle Rancho**

Excmo. Ayuntamiento de Segovia.— Con motivo de arreglo de tubería general, se comunica al público en general, que el próximo día 5 de julio, jueves, quedará cortado el suministro de agua en la C/ Rancho, desde las 9 h. de la mañana hasta las 13 horas.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia 4 de julio de 1990

EL ALCALDE  
Fdo.: Juan Antonio Perteguer  
Rey

**HA FINALIZADO LA CAMPAÑA****GRACIAS POR SU CONFIANZA**

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

*La Caja de su tierra*

# Población de derecho de los municipios de Segovia, a 1 de enero de 1990

El delegado provincial de Estadística nos remite la siguiente información, en relación con la población de derecho de los municipios de Segovia:

Se publican las cifras de población de derecho de la provincia de Segovia, referidas a 1 de enero de 1990.

Esta población se ha obtenido a través de la rectificación del Padrón Municipal de Habitantes, en la que cada Ayuntamiento, partiendo de la población de derecho del año anterior, ha sumado las altas y restado las bajas de habitantes ocurridas en su municipio en el citado anteriormente.

Las altas son causadas por nacimientos, inmigraciones u omisiones padronales. Las bajas son causadas por fallecimientos, emigraciones o inscripciones indebidas padronales.

Con la información facilitada por cada Ayuntamiento de la provincia, se han elaborado en la Delegación del INE, las presentes cifras, que como se ha indicado anteriormente están referidas al día 1 de enero de 1990 e incluyen altas y bajas padronales ocurridas durante el año 1989.

Hay que significar que esta información se ha obtenido a través de los datos contenidos en los padrones de habitantes de cada municipio, destacando con ello la gestión llevada a cabo por los ayuntamientos en el mantenimiento y conservación de sus padrones.

Estas cifras poblacionales representan una gran ayuda a todas las personas interesadas en los problemas demográficos, pudiéndose seguir, a través de los años, la evolución de la población en la provincia de Segovia.

Este hecho hace que sean numerosas las personas quienes se dirijan a la Delegación del INE, solicitando estas cifras, las cuales son facilitadas de forma gratuita.

Finalmente destacar, entre las muchas observaciones que se pueden hacer a estos datos, la ligera disminución de la población, en toda la provincia de Segovia, respecto al año pasado (151.208 a 1-1-1990 por 151.494 a 1-1-89) sin embargo Segovia-capital presenta un ligero aumento (55.188 a 1-1-90 por 54.754 a 1-1-89). El municipio más pequeño de la provincia de Segovia es Ventosilla y Tejadilla con 30 habitantes, seguido de Navares de las Cuevas con 33.

Destacar también que los cinco municipios de la provincia más importantes, según su número de habitantes son:

— Segovia - capital .....	55.188	habitantes
— Cuellar .....	9.283	"
— El Espinar .....	5.258	"
— San Ildefonso .....	5.008	"
— Cantalejo .....	3.527	"

MUNICIPIO	Total	Varones	Mujeres	MUNICIPIO	Total	Varones	Mujeres	MUNICIPIO	Total	Varones	Mujeres
Abades .....	935	472	463	Fresno de la Fuente .....	116	61	55	Prádena .....	586	298	288
Adrada de Pirón .....	49	25	24	Frumales .....	294	144	150	Puebla de Pedraza .....	107	54	53
Adrados .....	310	143	167	Fuente de Santa Cruz .....	224	115	109	Rapariegos .....	312	166	146
Aguilafuente .....	822	397	425	Fuente el O. de Fuentidueña .....	225	114	111	Rebollo .....	160	89	71
Alconada de Maderuelo .....	68	35	33	Fuente el Olmo de Iscar .....	130	71	59	Remondo .....	404	199	205
Aldealcorvo .....	42	20	22	Fuentepelayo .....	1.040	522	518	Riaguas de San Bartolomé .....	80	40	40
Aldealengua de Pedraza .....	109	60	49	Fuentepiñel .....	203	99	104	Riaza .....	1.547	805	742
Aldealengua de Santamaría .....	105	60	45	Fuenterrebollo .....	529	262	267	Ribota .....	45	25	20
Aldeanueva de la Serrezuela .....	56	32	24	Fuentesauco de Fuentidueña .....	409	213	196	Riofrío de Riaza .....	61	34	27
Aldeanueva del Codonal .....	273	132	141	Fuentesoto .....	212	104	108	Roda de Eresma .....	106	50	56
Aldea Real .....	434	230	204	Fuentidueña .....	248	117	131	Sacramenia .....	666	350	316
Aldeasoña .....	173	81	92	Gallegos .....	114	59	55	Samboal .....	744	387	357
Aldehorno .....	101	58	43	Garcillán .....	358	192	166	San Cristóbal de Cuéllar .....	300	150	150
Aldehuela del Codonal .....	66	26	40	Gomezerracín .....	672	340	332	San Cristóbal de la Vega .....	197	98	99
Aldeonte .....	120	62	58	Grajera .....	79	38	41	Sanchonuño .....	769	386	383
Anaya .....	137	75	62	Honrubia de la Cuesta .....	107	55	52	Sangarcía .....	569	298	271
Añe .....	135	72	63	Hontalbilla .....	595	309	286	San Ildefonso o La Granja .....	5.008	2.439	2.569
Arahuetes .....	52	29	23	Hontanares de Eresma .....	141	73	68	San Martín y Mudrián .....	367	188	179
Arcones .....	308	160	148	Huertos (Los) .....	165	85	80	San Miguel de Bernuy .....	239	121	118
Arevalillo de Cega .....	35	19	16	Ituero y Lama .....	61	35	26	San Pedro de Gaillos .....	339	177	162
Armuña .....	343	169	174	Juarros de Riomoros .....	101	50	51	Santa María la Real de Nieva ..	1.712	853	859
Ayllón .....	1.327	667	660	Juarros de Voltoya .....	330	180	150	Santa Marta del Cerro .....	61	30	31
Barbolla .....	259	136	123	Labajos .....	179	99	80	Santiuste de Pedraza .....	144	78	66
Basardilla .....	113	58	55	Laguna de Contreras .....	242	127	115	Santiuste de San Juan Bautista ..	924	463	461
Bercial .....	180	90	90	Languilla .....	178	87	91	Santo Domingo de Pirón .....	56	27	29
Bercimuel .....	96	42	54	Lastras de Cuéllar .....	673	346	327	Santo Tomé del Puerto .....	412	208	204
Bernardos .....	851	413	438	Lastras del Pozo .....	107	55	52	Sauquillo de Cabezas .....	284	154	130
Bernuy de Porreros .....	352	181	171	Lastrilla (La) .....	470	233	237	Sebúlcór .....	277	148	129
Boceguillas .....	562	283	279	Losa (La) .....	281	142	139	Segovia .....	55.188	26.605	28.583
Brieva .....	59	37	22	Maderuelo .....	187	93	94	Sepúlveda .....	1.440	725	715
Caballar .....	120	58	62	Marazuela .....	101	49	52	Sequera de Fresno .....	83	47	36
Cabañas de Polendos .....	125	62	63	Martín Miguel .....	220	108	112	Sotillo .....	69	31	38
Cabezuela .....	800	421	379	Martín Muñoz de la Dehesa .....	174	94	80	Sotosalbos .....	98	47	51
Calabazas .....	121	61	60	Martín Muñoz de las Posadas ..	650	324	326	Tabanera La Luenga .....	90	47	43
Campo de San Pedro .....	411	234	177	Marugán .....	249	124	125	Tolocirio .....	84	40	44
Cantalejo .....	3.527	1.760	1.767	Matabuena .....	257	125	132	Torreadrada .....	187	89	98
Cantimpalos .....	1.371	687	684	Mata de Cuéllar .....	330	175	155	Torrecaballeros .....	273	137	136
Carbonero el Mayor .....	2.480	1.249	1.231	Matilla (La) .....	134	72	62	Torrecilla del Pinar .....	412	197	215
Carrascal del Río .....	247	129	118	Melque .....	174	83	91	Torreiglesias .....	425	223	202
Casla .....	151	75	76	Membibre de la Hoz .....	104	53	51	Torre Val de San Pedro .....	192	100	92
Castillejo de Mesleón .....	140	69	71	Migueláñez .....	213	105	108	Trescasas .....	179	97	82
Castro de Fuentidueña .....	130	75	55	Montejo de Arévalo .....	360	199	161	Turégano .....	1.241	615	626
Castrojimeno .....	68	38	30	Montejo de la Vega de la S. ....	225	117	108	Uruñas .....	174	98	76
Castroseña de Abajo .....	81	46	35	Monterrubio .....	90	42	48	Valdeprados .....	40	18	22
Castroserracín .....	50	31	19	Moral de Hornuez .....	159	82	77	Valdevacas de Montejo .....	46	27	19
Cedillo de la Torre .....	166	84	82	Mozoncillo .....	1.098	559	539	Valdevacas y Guijar .....	173	95	78
Cerezo de Abajo .....	188	92	96	Muñopedro .....	488	251	237	Valseca .....	345	172	173
Cerezo de Arriba .....	211	110	101	Muñoveros .....	255	132	123	Valtiendas .....	255	138	117
Cilleruelo de San Mamés .....	69	39	30	Nava de la Asunción .....	2.642	1.361	1.281	Valverde del Majano .....	511	265	246
Cobos de Fuentidueña .....	100	44	56	Navafría .....	440	233	207	Valle de Tabladillo .....	235	121	114
Coca .....	2.117	1.046	1.071	Navalilla .....	217	107	110	Valladolid .....	897	450	447
Codorniz .....	565	278	287	Navalmanzano .....	1.226	623	603	Valleruela de Pedraza .....	69	41	28
Collado Hermoso .....	116	54	62	Navares de Ayuso .....	88	48	40	Valleruela de Sepúlveda .....	92	46	46
Condado de Castilnovo .....	168	94	74	Navares de Enmedio .....	213	112	101	Veganzones .....	353	175	178
Corral de Ayllón .....	141	82	59	Navares de las Cuevas .....	33	17	16	Vegas de Matute .....	288	155	133
Cubillo .....	73	40	33	Navas de Oro .....	1.572	785	787	Ventosilla y Tejadilla .....	30	16	14
Cuéllar .....	9.283	4.686	4.597	Navas de San Antonio .....	346	180	166	Villacastín .....	1.631	842	789
Chañe .....	807	421	386	Nieva .....	396	196	200	Villaverde de Iscar .....	792	408	384
Domingo García .....	36	17	19	Olombrada .....	961	509	452	Villaverde de Montejo .....	99	51	48
Donhierro .....	124	76	48	Orejana .....	129	66	63	Villeguillo .....	149	84	65
Duruelo .....	114	59	55	Ortigosa de Pestaño .....	102	54	48	Yanguas de Eresma .....	238	105	133
Encinas .....	85	42	43	Otero de Herreros .....	863	437	426	Zarzucla del Monte .....	555	275	280
Encinillas .....	78	39	39	Pajarejos .....	52	24	28	Zarzucla del Pinar .....	677	353	324
Escalona del Prado .....	674	335	339	Palazuelos de Eresma .....	1.424	740	684	Ortigosa del Monte .....	281	142	139
Escarabajosa de Cabezas .....	434	231	203	Pedraza .....	459	224	235	Cozuelos de Fuentidueña .....	268	136	132
Escobar de Polendos .....	258	125	133	Pelayos del Arroyo .....	61	33	28	Marazoleja .....	188	105	83
El Espinar .....	5.258	2.658	2.600	Perosillo .....	34	21	13	Navas de Riofrío .....	231	106	125
Espirido .....	215	126	89	Pinarejos .....	249	138	111	Cuevas de Provanco .....	293	155	138
Fresneda de Cuéllar .....	294	158	136	Pinarnegrillo .....	225	117	108				
Fresno de Cantespino .....	248	125	123	Pradales .....	62	35	27				
								TOTAL .....	151.208	75.388	75.820

NUEVO SEAT MALAGA GLX



ESPECIAL  
VERANO 90  
Sólo hasta el  
31-7-90

# AIRE ACONDICIONADO GRATIS

**Y ADEMÁS, 100.000 PTAS. MÁS POR SU COCHE USADO**

**O SI LO PREFIERE, AHORRESE HASTA 150.000 PTAS.**

Al comprar su nuevo SEAT MALAGA GLX usted puede elegir entre AIRE ACONDICIONADO DE SERIE GRATIS y 100.000 ptas. más por su coche usado, en las versiones 1.5 de 90 ó 100 CV., o bien, ahorrarse hasta 150.000 ptas. en el resto de las versiones. Para que disfrute, este verano, del máximo confort y equipamiento.

- Asientos ergonómicos. ✓
- Apoyacabezas traseros. ✓

- Paragolpes envolventes. ✓
- Elevalunas eléctricos y cierre centralizado, según versiones. ✓
- El maletero más amplio de su categoría. ✓
- Faldones laterales. ✓
- Tapacubos o llantas de aleación. ✓

Oferta válida para vehículos en stock.

**SEAT. MAS POR MENOS.**

*Nuevo MALAGA GLX 1.2 desde 1.290.000 ptas.*

**SEAT**  
Grupo Volkswagen

TAPSA/NW/Avr

© T.M.



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

Infórmese en:

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA

## OLOMBRADA

## Zacarías, artista desconocido

ABEL PECHARROMAN

Pasados los días de la exposición de artesanía popular que hubo en el pueblo, y después de no éxito total dados los visitantes que ha habido, hablamos con Zacarías, cuyas obras de cestería salen a la luz a sus 81 años. Este hombre sencillo, ignorado, de piel rugosa y apergamínada, cuyas manos están deformadas por el duro trabajo a que estuvieron siempre sometidas, no quería dejar sus obras para la exposición porque (según él) las gentes se iban a reír, cuando la realidad es que son verdaderas maravillas.

Nace hace 81 años. Pasa la juventud en casa de sus padres, y en el año 1934 contrae matrimonio con Benita...

—¿Cómo fue la boda, Zacarías?

—Mi padre me dio 300 pesetas, con la condición de no hacer boda. La parte de mi mujer, sí que la hicieron. O sea, mis padres con mis hermanos, eran los únicos invitados míos. Mi mujer, como hacían boda, llegó alguno más. Nos juntamos unas veinticinco personas.

—Poca gala sacaríais ¿no?

—Pues sacamos justo 17 duros.

—¿Viaje de novios?

—Entonces no había eso. Pasamos el día... pues hablando en casa todos juntos. Eso de Mallorca y Canarias donde van ahora los recién casados, antes no se conocía.

—Ya estás casado, ¿qué pasa después?

—Me ajusto en una casa de labranza. Me dan al año 600 pesetas y me mantienen también. Al año siguiente, la misma soldada. Como eso es poco, me ajusto en Escobar de Polendos. Allí me dan 1.000 pesetas. Pasan dos o tres años. No me ajusto y voy a segar al puerto (Algete y Valdetorres del Jarama). En cuarenta días, ganaba 600 pesetas. Al otro año en los mismos días, ya ganaba 800.

—La pregunta, Zacarías, es obligada: Cuando ibas al puerto, ya tenías cinco hijos, ¿cómo os las arregláis para poder vivir?

—El primer año, me llevé 50

pesetas por si allí necesitaba algo. Mi mujer, se quedó en casa con "6 duros", y como es muy ahorradora, no la faltaba dinero.

Ante estos hechos preguntamos a Benita:

—Tú, ¿hacías milagros?, ¿qué se puede hacer 45 días con cinco hijos y 30 pesetas?

—Teníamos unas gallinas. Vendía los huevos, y con ese dinero compraba las otras cosas para la casa. Como teníamos alguna tierrecilla, pan no nos faltaba.

—Zacarías. Sabemos que tuviste un accidente segundo... ¿cómo lo pasaste en aquellos pueblos?

—Me llevaron a Madrid (porque estábamos asegurados) Estuve 8 días ingresado en una clínica.

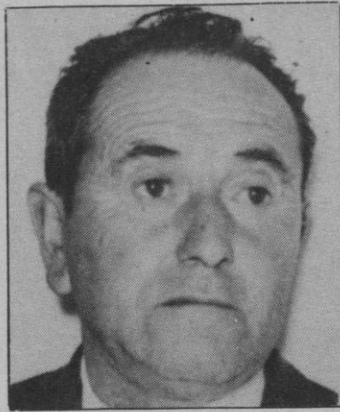
—¿Y tu mujer?

—Ella no lo llegó a saber. ¿Qué adelantaba con decírselo, si no había dinero para ir a verme? Era mejor que lo sufriese yo solo. Después pensé que si no tengo el accidente, me muero sin ver Madrid. Fue una suerte.

Con el dinero que van ahorrando, compra una pareja de borriquillos. Coge terreno para trabajarlo "a medias" con el amo. Los días que no se puede labrar la tierra, los emplea sacando piedra, con lo que luego haría dos casas. Compra 25 ovejas. A los tres años, tiene 75. vende 60, y con ese dinero hace una casa. Sus hijos van con las ovejas. Hace otra casa. Son los años que la gente emigra de los pueblos. Sus hijos, marchan al norte. A los pocos años, marcha él también a Rentería. Trabaja con los albañiles con un jornal de 200 pesetas diarias. Cuando todo marcha bien, le viene una grave enfermedad y tiene que jubilarse por invalidez: 3.700 pesetas de pensión al mes. Deciden volver a Olombrada, y fue cuando empezó sus trabajos de artesanía, esas maravillas que hace con paja de centeno, hierba, y mucha paciencia.

—¿Cómo no vendes tus trabajos?

—Porque no me da la gana. Mejor lo regalo. ¿Para qué quiero el dinero? Ahora cobro 44.625 pesetas de pensión. Soy rico de verdad.



El popular Zacarías

Si me sobra dinero con lo que me dan ¿para qué voy a vender mis trabajos?

—¿Cómo dices que eres rico con esa pensión, cuando hay pensiones de 90, 100 y 150 mil pesetas y dicen que no tienen bastante? ¿Cómo explicas esto?

—Si no se saben administrar, ¿quién tiene la culpa? ¿En qué se pueden gastar unos viejos como nosotros cien mil pesetas al mes? Lo que pasa, es que a lo mejor quieren hacer ricos a sus hijos con sus pensiones, y claro, así, no tienen bastante con nada.

—A tus 81 años, y con ese humor que siempre has tenido, ¿qué opinas de la gente joven?

—Son muy buenos mozos, viven demasiado bien, creo que gastan demasiado. Yo, me llevaba esta mira: Para gastar un real, tienes que haber ganado diez. Si no ganas diez, ese día no gastes nada. Ahora, no lo hacen así. El trabajar es de jóvenes, y el dinero se ahorra cuando se tiene, que el día que te falte, no te lo va a dar nadie.

—Siguiendo tus consejos, ¿qué dirías a los jóvenes que ahora empiezan a vivir, que buscan su primer trabajo, o ya le tienen?

—Les diría que lo único que tiene que hacer es trabajar y obedecer.

No es mucho lo que aconseja Zacarías, aunque a lo mejor sí es mucho lo que cuesta cumplir estos dos encargos.

Sabia receta de quien dedicó toda su vida a obedecer y trabajar al máximo. Es muy querido en el pueblo por su sencillez y ahora además, es muy valorado como artista. Justo premio a una vida dedicada de lleno al servicio de los demás.

## La apertura de piscinas, una refrescante noticia

La apertura de piscinas en los distintos pueblos de la provincia viene a ser considerado un acontecimiento de importante trascendencia local. Las piscinas, municipales en su mayor parte, no son únicamente los lugares donde mitigar los calores del estío; se convierten en el recinto donde mayor actividad social se lleva a cabo en el verano. Al chapuzón, vienen a sumarse diversas competiciones deportivas y cursos de aprendizaje. Tertulias, cotilleos, noviazgos, y amistades surgen al pie de las escaleras, mientras se "liga bronce" entre el bullicio de la chavalería.

Tres corresponsales de EL ADELANTADO en otras tantas localidades han destacado en sus crónicas la noticia.

## SAN RAFAEL

J. MORCILLO

Con la llegada del verano y con él, la del calor, han quedado abiertas las piscinas municipales de San Rafael.

Este recinto municipal, que pasa por ser uno de los mejores de la provincia, inauguró la temporada este fin de semana. Consta con los lógicos servicios de botiquín, vestuarios, duchas, bar, con columpios para los niños, mesas de ping-pong, cancha de tenis, una gran superficie de césped, zona arbolada y piscinas de adultos y de niños.

Los precios de las entradas han subido ligeramente con respecto al año anterior, quedando en 100 y 200 pesetas para los niños, según sea día laborable o festivo y vísperas; para los adultos el precio es de 200 ó 300 pesetas, según el día.

La novedad estriba este año en la posibilidad de comprar un bono de diez entradas, hecho que hasta ahora no se había realizado. Para los jubilados el pase sigue siendo gratuito.

Este recinto, que el año anterior recibió la visita de 29.220 personas, está atendido por nueve jóvenes de San Rafael que accedieron al puesto de trabajo por sorteo de entre 46 solicitudes.

Según el teniente de alcalde de San Rafael, la Diputación Provin-

cial de Segovia y el Ayuntamiento de El Espinar van a poner en marcha al igual que en años anteriores un curso de natación con dos niveles: principiantes y perfeccionamiento. A estos cursos pueden apuntarse todas aquellas personas que lo deseen. Asimismo, se tiene previsto la realización de una escuela de tenis infantil.

En fin, que el calor, lo propio del verano, esté presente con fuerza en estos dos meses, a fin de que todo aquel que lo desee pueda disfrutar de las piscinas municipales de San Rafael.

## OLOMBRADA

ABEL PECHARROMAN

Con gran asistencia de público dada la buena temperatura reinante, ha transcurrido el primer día de la temporada veraniega en cuanto a las piscinas se refiere. Este año, se quedó con la contrata Antonio Arpa. Hablamos con él y nos dice, que al no tener el bar, fue el motivo de quedarse con este trabajo. Hemos de hacer notar, que el popular y antiguo "Bar Lupe", ubicado en la plaza Mayor del pueblo, fue demolido. Ya se quedaba viejo para los tiempos que vivimos, y por los rumores que llegan hasta nosotros, el nuevo "Bar Lupe" será un establecimiento con todos los adelantos y exigencias modernas.

Volviendo a las piscinas, nos dice Antonio que se harán sobre 200 abonos. Lo sabe, porque en el año 1983, cuando se construyeron fue él quien por dos años se quedó con la contrata.

Queremos saber cómo andamos de agua. Preguntamos al alcalde y nos dice: "Ahora, tenemos agua, pero debemos tener todos mucho cuidado en no malgastarla, ya que nadie ignora que los sondeos cada vez aflojan más".

Ahí queda la advertencia de nuestra primera autoridad, que se debe tener muy en cuenta.

## TUREGANO

CRISTINA HUERTA

Quedó inaugurada la temporada de baños en las piscinas municipales de esta villa. A lo largo del verano las actividades serán diversas. Además de los gratificantes baños, se realizarán dos cursillos de natación. Por las mañanas, organizados por el arrendatario de la piscina y por las tardes, en colaboración con el Ayuntamiento y la Diputación.

También se tiene en proyecto el celebrar un cursillo para socorristas.

una información privilegiada

## ANUARIO DE CASTILLA Y LEON 1990

ECONOMIA \* EDUCACION \* SOCIEDAD \* OCIO  
POLITICA \* CULTURA \* DEPORTE \*

G.S. PUBLICIDAD

Con todos los datos y las mejores colaboraciones.

yá en su quiosko!





TENIS.—Torneo de Ferias

# Participaron doscientos veintiséis jugadores

Ha comenzado a disputarse el torneo nacional «Rossignol»

Durante prácticamente quince días se han disputado encuentros correspondientes al torneo de tenis de Ferias que, con patrocinio del Ayuntamiento ha organizado el Club de Tenis Juan Bravo.

La participación ha sido muy numerosa. Nada menos que 226 tenistas han pasado por las pistas del citado club, no sólo de Segovia, ya que un número muy importante lo ha sido de otras provincias, por lo que el nivel técnico del torneo ha sido muy alto. Esta maratoniana situación a la hora de organizar los encuentros ha llevado a la decisión de los organizadores de que en próximas ediciones se van a separar categorías. Por un lado actuarán, con clasificaciones propias, alevín, infantil y cadete y otra con el resto. De seguir como hasta ahora la propia organización se vería superada.

## RESULTADOS

Sería ocupar un espacio del que no disponemos, por lo que limitaremos la información a los partidos finales de cada una de las categorías.

### ALEVIN FEMENINO

Patricia Ubeda (Madrid), vence a Lidia Gómez por 6-1 y 6-1.

Con mucha más fuerza la jugadora madrileña, tuvo poca oposición en la vallisoletana, que pronto fue superada por la fuerte pegada de Patricia.

### ALEVIN MASCULINO

Guillermo Pletel (VA) vence a Raúl Nogueroles (Madrid), por 6-2, 6-7 y 6-1.

Pese a que los mejores golpes del partido les dio Raúl, la tranquilidad en el juego de su oponente fue minando su resistencia hasta ganar con cierta facilidad el tercer set. Los dos merecieron la victoria.

### INFANTIL FEMENINA

Ana Gil (Madrid) vence a Blanca Vaquero (Segovia) por 6-2 y 6-0.

En consonancia con sus golpes no parece que Ana sea aún jugadora de categoría infantil. Sin jugar mal sus fuertes golpes desbarbolaron a Blanca, que hasta ese momento había realizado un excelente tor-

neo. Pero aquí no pudo imponer en ningún momento su ritmo.

### INFANTIL MASCULINO

Alejandro Ubeda (Madrid) vence a Isidro Sánchez (Madrid) por 6-4 y 6-3.

El partido pudo tener como ganador a cualquiera de los dos finalistas. Aunque los dos estén en la misma categoría, hay más experiencia en Alejandro y esa pequeña diferencia fue decisiva para conseguir ganar.

### JUNIOR FEMENINA

Itamar Movilla (VA) vence a María Llorente (Segovia) por 6-1 y 6-0.

Víctoria cómoda de la vallisoletana que "barrió" con su juego a María. A esta la falta aún experiencia para resolver estos encuentros y más frente a una de las mejores jugadoras de Castilla y León.

### JUNIOR MASCULINO

P. José Acosta (Madrid) vence a J.M. Fernández Lefort por 6-4 y 6-2.

Son dos jugadores muy similares que poseen una buena técnica, no exenta de garra. Buen partido, emocionante y extraordinaria la movilidad de que hicieron gala.

### CATEGORIA ABSOLUTA FEMENINA

Itamar Movilla (VA) vence a Solines Martín (Segovia), por 6-4 y 7-5.

Con un poco más de decisión la victoria habría quedado en casa. Solines, aunque perdiera, hizo un gran encuentro. Lo puso muy difícil para que la victoria fuera de su oponente. Partido seguido con un gran interés que no defraudó a nadie.

### CATEGORIA ABSOLUTA MASCULINA

J.M. Fernández (Madrid) vence a P. José Acosta (Madrid) por 6-2 y 6-3.

Mucho más fácil de lo que se esperaba fue este triunfo. De dos buenos tenistas se esperaba una mayor competencia, pero se decidió la victoria muy pronto.



### VETERANOS

Juan Manuel Alonso (VA) vence a Luis Borreguero (Segovia) por 6-2 y 6-4.

Este es el segundo torneo que consigue Alonso en las pistas del Juan Bravo. Ganó el Torneo Primavera del presente año. Siendo el mejor jugador de su categoría en la región tuvo una gran resistencia en Borreguero que jugó con mucha tranquilidad devolviendo bolas bastante difíciles.

### DOBLES

P. Acosta-P.J. Acosta vencen a M.A. de Frutos-C. Alonso, por 4-6, 7-6 y abandono de los segovianos.

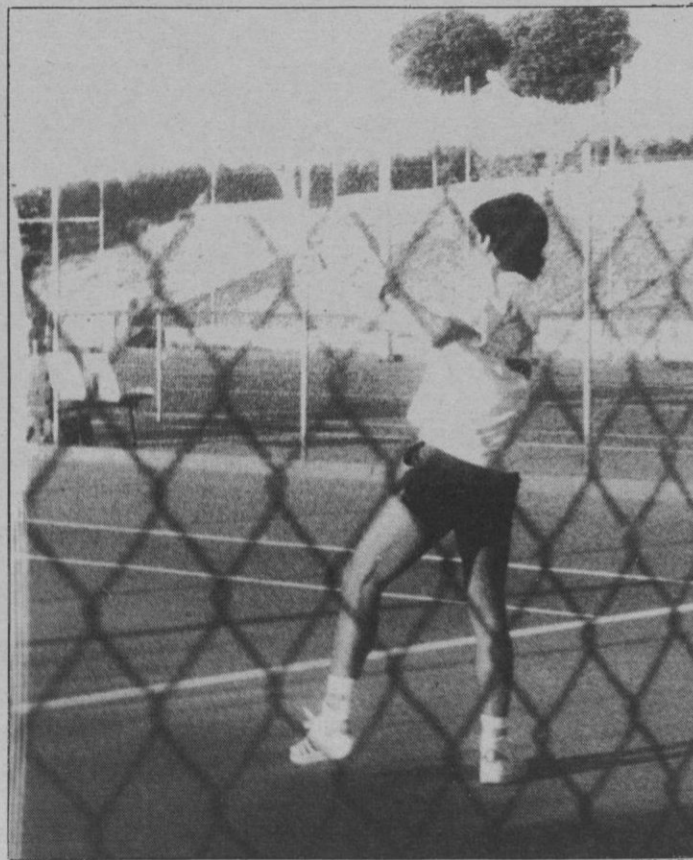
Tuvieron Miguel Ángel y Carlos tres pelotas de set para haber ganado el segundo juego y con él el partido. Las desaprovecharon. Luego, compromisos contraídos anteriormente por Carlos Alonso, hicieron que éste no pudiera seguir jugando y entregaran el set y el partido. Podía haber sido el único triunfo segoviano en este torneo.

### OTRAS NOTICIAS

Con la participación de 60 jugadores de las categorías alevín e infantil, ha comenzado a disputarse el Torneo "Rossignol", de categoría nacional. Las finales, en las pistas del C. de T. Juan Bravo, se disputarán el sábado por la tarde.

### CAMPEONATO DE ESPAÑA ALEVIN

El próximo fin de semana se juega en Medina del Campo la fase regional del Campeonato de España, Torneo "Manuel Alonso", en el que toman parte jugadores de categoría alevín. Segovia estará representada por tres jugadores: Angel de Marcos y Jaime García Bonis,



ANTONIO

del C. Casino y Ana Sierra, del Juan Bravo.

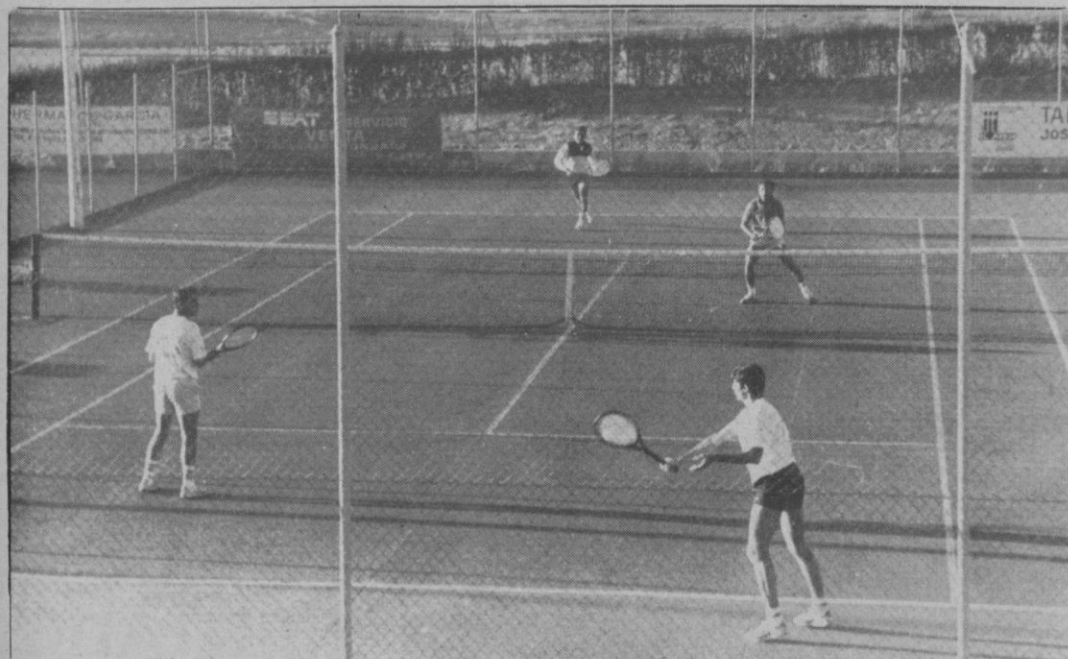
Otro campeonato, el de España infantil también en su fase regional en la modalidad de equipos, se jugará los días 13, 14 y 15 de julio en las citadas pistas segovianas. Hasta ahora no se conocen los equipos que participarán, con la excepción del segoviano.

### LAS ESCUELAS

Nada menos que 400 alumnos han tomado parte de los cursos que se imparten en las escuelas de tenis del Juan Bravo, Casino y Municipal. Tres entrenadores y seis moni-

tores se han encargado de la labor. La falta de instalaciones a nivel municipal, en lo referente a pistas, hace que las dificultades en sus enseñanzas han debido de impartirse en las pistas de La Albuera en las pésimas de Madrona y en la cesión que durante sábados y domingos hizo el Club Lago. A partir de ahora, el tenis, que no para, seguirá con sus enseñanzas en la Escuela de Verano del Juan Bravo y los cursillos que se ofrecen a los extranjeros, fundamentalmente franceses.

J.M.ª



ANTONIO



ANTONIO

VI JUEGOS MUNICIPALES.—FINALES

# Caja Segovia/Caser, campeón (10-2) en fútbol sala

## Baloncesto, frontenis, squash y corta de troncos, concluyeron también



Corta de troncos, animación

ANTONIO

Coincidiendo con las Fiestas y Fiestas de San Juan y San Pedro, concluyen las actividades deportivas municipales que organiza el Patronato Deportivo Municipal con el patrocinio de la Junta de Castilla y León.

Ochocientos han sido los participantes en la totalidad de las competiciones programadas. Lo que no deja de ser un número importante el de aquellas personas que dedican su tiempo libre al deporte y su práctica. Los VI Juegos que ahora han concluido, han tenido campeones. Vencedores de los últimos encuentros, que ahora pasamos a comentar.

### FUTBOL SALA

Caja Segovia-Caser, 10  
Mirasierra, 2

No se esperaba una victoria tan fácil del conjunto del Caser. Viendo la trayectoria seguida en el torneo por el equipo Mirasierra, eran éstos los que salían a la cancha de Maristas como claros favoritos. Pero desde el mismo comienzo del encuentro se pudo observar que, mientras los jugadores de Caser jugaban un sala reposado, sin prisas, sus oponentes perdían con demasiada facilidad el balón. De esta forma fueron llegando los goles del equipo que terminó venciendo en un encuentro que siempre les fue favorable y que ganaron, incluso, con mucha más facilidad de la que ellos mismos esperaban. No fue un buen encuentro, quizás porque el Mirasierra no fue el mismo conjunto que mantuvo una trayectoria en alza a lo largo de los juegos y porque la superioridad de Caser fue tan grande que quizás haya sido éste el partido que han ganado con menos esfuerzo y era la final.

### BALONCESTO

Regalos Muñoz, 82  
Magisterio, 75

Interesante el encuentro de los dos mejores equipos del torneo. Al menos los mejores por haber llegado a la final. El encuentro tuvo dos tiempos completamente diferenciados. Porque en el primero hubo una gran igualdad, con marcador final tras los 20 minutos de partido, de 39-36, para Magisterio. No tuvo continuidad esa línea de buen juego en la continuación y los propios errores del citado conjunto, así

como su precipitación en ataque, les hizo perder el encuentro. No supieron imponer su mejor condición física. El juego de González López, iba a ser fundamental para que Regalos Muñoz consiguiera la victoria.

Jugaron y anotaron:

**Regalos Muñoz:** Redondo, Blanco, De Lucas (11), García (8), Menéndez (9), Jiménez (4), G. López (31), Calle (3) y Muñoz (5).



Caja Segovia/Caser, ganar convenciendo

ANTONIO

**Magisterio:** Pérez, Santos, Martín (31), Gonzalo (9), Mira (13), Bonache (2) y García (20).

### FRONTENIS

Cipriano Orejudo-Carlos Garrido, 25;  
Florentino Callejo-José M. García, 14.

Los vencedores, a lo largo del torneo, han demostrado ser el mejor dúo de la competición. La final se preveía competida. Pero no fue así. El marcador les fue muy favorable y en ningún momento vieron peligrar su victoria.

### SQUASH

Angel Luis San Frutos se impuso en la final a Antonio Moreno, en un encuentro competido.

### CORTA DE TRONCOS

Animación en la explanada de la plaza de toros para presenciar el concurso de corta de troncos. Modalidad que en nuestra provincia tiene mucha aceptación, aunque no sean muchos los que la practiquen. Pero es una de las actividades que tradicionalmente se llevan a

efecto en Fiestas y que no se debe perder.

Nueve fueron las parejas que se presentaron a este concurso, que concluyó, tras la corta de los troncos correspondientes, con la siguiente clasificación:

1.º Julio Castro Gómez-Jesús Sanz Marugán, tiempo, 16'20"

2.º Javier Berrocal-Escribano-Enrique García Montes, 18'26"

3.º Juan Angel Toledano-Eusebio Martín Merino, 18'54"

4.º Javier Gómez Bermejo-Juan José Gómez, 20'15"

5.º Miguel Martín Magdaleno-José de Castro Losada, 20'45"

6.º Claudio de Castro Gómez-Faustino Martín Sanz, 24'20"

7.º Félix Gil del Real-Andrés Trilla Sanz, 26'35"

### ACTIVIDAD DE VERANO

Y si los juegos municipales ya han concluido, el Patronato ha dado comienzo ahora —empezaron ayer—, con la campaña de natación. Son 300 los niños y niñas que toman parte en este cursillo, que se lleva a efecto en las piscinas municipales y de la Caja de Ahorros y en la del club de tenis Juan Bravo. Las plazas se han cubierto rápidamente. Como dato podemos decir que hubo padres que estuvieron en las puertas del Ayuntamiento desde las seis de la mañana para obtener una plaza para el cursillo inicial. Y es que el número de peticiones supera con mucho las posibilidades que el propio Patronato tiene en cuanto a instalaciones para impartir los citados cursos. Quizás cuando tengamos piscina cubierta...

J.M.ª

### GIMNASIA RITMICA

Campeonato de España alevín e infantil

# Cristina Castán se clasificó en cuarta posición

La gimnasta segoviana Cristina Castán se clasificó en cuarta posición, en categoría alevín, en el XVI Campeonato de España alevín e infantil, celebrado los días 29 y 30 de junio y 1 de julio en Guadalajara.

En el campeonato participaron 88 gimnastas (16 alevines y 62 infantiles) pertenecientes a 16 comunidades autónomas.

Cristina fue la única representante segoviana y acudió como campeona regional de Castilla y León, ya que al Campeonato de España sólo acceden las campeonas de cada región autónoma.

La actuación de Cristina, se puede calificar de sobresaliente, ya que consiguió alcanzar la cuarta posición en la clasificación general absoluta, solamente superada por gimnastas de las comunidades madrileña, aragonesa y valenciana, por este orden, las cuales poseen ya un contrastado nivel dentro de este deporte. En el concurso general, el cual sirve para proclamar a la campeona nacional, Cristina obtuvo la tercera mejor puntuación en las modalidades de manos libres y cuerda, clasificándose para las finales de todos los aparatos, y a las que sólo accedieron las ocho mejores gimnastas. En las finales de cuerda y pelota consiguió también la cuarta posición.

Recordar que durante el próximo fin de semana, se celebrará en Palencia, el campeonato nacional junior, juvenil, primera categoría y categoría de honor, en el que tomarán parte las gimnastas de la Escuela de Tecnificación, Laura Gómez y Diana Rodríguez, esperemos que la suerte las acompañe y puedan obtener otro buen resultado. Este campeonato será retransmitido por Televisión Española, el día 6, viernes, a las 20,50 horas; el sábado, 20,30 h., y el domingo por la mañana.

### CLASIFICACIONES

#### CATEGORIA ALEVIN

##### GENERAL

1.ª Laura García (Madrid), 25,60.

2.ª Esther Domínguez (Aragón), 25,55.

3.ª Raquel Agullo (Valencia), 25,45.

4.ª Cristina Castán (Castilla y León-E. T. G. Segovia), 25,05.

#### CATEGORIA INFANTIL

1.ª Cristina Pérez (Canarias), 35,45.

2.ª María Almeda (Valencia), 34,95.



Cristina Castán, 4.ª clasificada

3.ª Patricia Elorduy (Castilla y León-E. T. G. Valladolid), 34,95.

11.ª Cristina Valencia (Castilla y León-A. D. C. Palencia), 34,15.

15.ª Abigail Alonso (Castilla y León-E. T. G. Valladolid), 33,90.

21.ª Cristina González (Castilla y León-E. T. G. Valladolid), 33,70.

21.ª Isabel Alonso (Castilla y León-E. T. G. Palencia), 33,70.

24.ª Carmen Alonso (Castilla y León-E. T. G. Palencia), 33,50.

### FUTBITO.—I Campeonato del Consejo Local de la Juventud

## Tuna de Magisterio-Rte. José María, campeón del torneo

Tuna de Magisterio y Marco-Rte. José María se proclamó campeón del I Campeonato de fútbol del Consejo Local de la Juventud de Segovia al vencer en la final por 6-3 a Deportes Kaboká.

Tras el partido el presidente del Consejo Local, Juan Montero hizo entrega a todos los participantes de los distintos trofeos y premios y manifestó su agradecimiento a los equipos, árbitros y medios de comunicación que han colaborado en el desarrollo del campeonato, esperando que en próximas ediciones mejoren las deficiencias que ocasiona organizar un torneo de estas características por primera vez.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO



ESPECIAL  
VERANO 90  
Sólo hasta el  
31-7-90

# NUEVA GAMA SEAT TERRA DIESEL Y GASOLINA

Conozca la nueva gama SEAT TERRA. Una gama que reúne la última tecnología europea, gran capacidad de carga y prestaciones de turismo, máximo confort y equipamiento, máxima rentabilidad, y la máxima seguridad que proporciona el servofreno.

Así es la gama SEAT TERRA en sus versiones diesel y gasolina:

- Motor diesel 1.300 c.c. ✓
- Motor gasolina 903 c.c. ✓
- Nueva caja de cambios de cinco velocidades (versión diesel). ✓
- Servofreno.\* ✓
- Suspensión BTN.\* ✓
- Nuevo equipamiento interior.\* ✓
- Mínimo consumo.\* ✓

(\*) En todas las versiones.

Y todo a un precio sorprendente.

**DESDE SOLO 910.000 PTAS.**

Precio final recomendado por el fabricante (IVA y transporte incluidos).

Y este mes, al comprarse una TERRA diesel o gasolina le damos la mejor valoración por su coche usado y

**HASTA 125.000 PTAS. MAS**

Y además, si contrata un Leasing por LISEAT, podrá beneficiarse de un 10% de descuento y de todas las ventajas del Leasing: sin entrada, cuotas mínimas y desgravables de sus impuestos. O si lo prefiere, tenemos unas condiciones especiales de financiación.

**SEAT. MAS POR MENOS.**

**SEAT**  
Grupo Volkswagen



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

Infórmese en:

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA

FUTBOL SALA

# 9-8: La Copa Delegación Provincial para el Habitat

Cubo, autor de siete goles, jugador más destacado



Habitat, campeón de Copa

El Habitat se proclamó campeón provincial de Copa, en encuentro jugado frente a Bazar Japón. Encuentro disputado en la cancha del Colegio Maristas con presencia de pocos espectadores.

FORMACIONES

**HABITAT:** Quique; Cubo, Pepe, Luis, Peque, también jugaron Antona y Angel

**BAZAR JAPON:** Rafa; Juan Pablo, Javi, Santi, Miguel, también jugaron Alcubilla Jesus y Cachuli.

**Arbitro:** Dirigió el encuentro Fernández Varas. Tuvo en su deber el error de conceder el séptimo gol a Bazar Japón, que fue conseguido con la mano. En líneas generales su labor fue buena. Señaló 10 técnicas a Bazar Japón y ocho a Habitat.

GOLES

RESULTADO

Habitat, 9 (Cubo 7, Pepe y Angel)

Bazar Japón, 8 (Miguel 2, Javi 2, Cachuli, Santi 2 y J. Pablo)

UNA AUTENTICA FINAL

Quizá el encuentro estuviera exento de técnica, pero la emoción estuvo en la cancha desde el primero al último minuto de partido, prórroga incluida.

Comenzó marcando el Habitat, que puso el marcador con 2-0 cuando apenas se habían disputado cinco minutos. La contestación de su oponente fue contundente. En tres minutos situaron el tanteo en un 2-3 y el encuentro cobraba de nuevo una emoción e interés que ya no iba a decaer. Con empate a tres tantos concluyeron los primeros 20 minutos de partido.

De similares características fue la segunda mitad. A la mejor técnica de los jugadores de Habitat respondieron los de Bazar Japón con su juego habitual: buen cierre en defensa y salida valiente al contra-golpe. En el último minuto de partido iban a sucederse dos acciones cruciales donde el protagonista, por sus decisiones, fue el colegiado. En un remate a portería el jugador del Bazar toca el balón con la mano. El árbitro concede el gol. A falta de 15 segundos para concluir se señala un penalty a favor de Habitat. El lanzamiento se convierte en gol y se va a la necesaria prórroga con empate a siete goles.

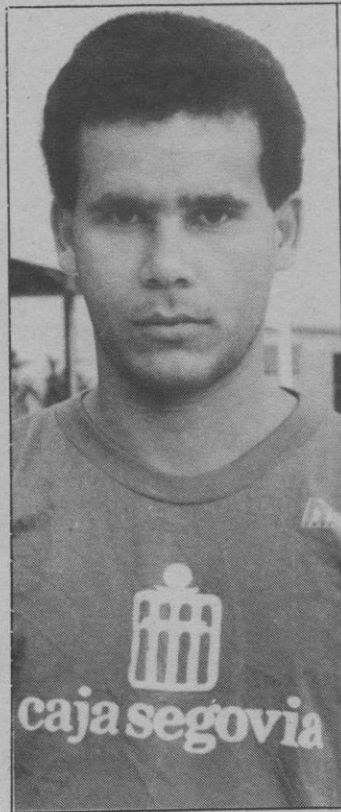
En el tiempo extra los dos equipos se lanzan en busca de la victoria. La emoción no decae en ningún momento y al final, muy al final, y por mayor acierto en los lanzamientos, los filiales del Caja Segovia consiguieron una mínima victoria que les proclamaba campeones provinciales de Copa. Los dos conjuntos merecían el título. La entrega con que jugaron y la emoción que ofrecieron, fueron dignas de cualquier final.

Entre lo mucho bueno de este encuentro hay que destacar el efectivo trabajo de Cubo. Extraordinario su acierto consiguiendo siete goles y ofreciendo todo un recital de facultades. Si todos merecieron el aplauso hay que ofrecer un extra a este excelente jugador de Habitat.

Mesa

# Casos y cosas del final de temporada en el Caja Segovia

Erison puede fichar por «El Pozo», de Murcia



ANTONIO

Erison puede ir a otro equipo



ANTONIO

Nacho, muy cerca de la carta de libertad

# La selección de Cuéllar venció a la de Segovia

Actividades finales de la Delegación de Fútbol Sala



Annisa, campeón de Liga

ANTONIO

La Delegación Segoviana de fútbol sala, cuyo trabajo por la efectividad del mismo, es digna de aplauso, ha concluido sus actividades deportivas con una completa gama de espectáculos.

SELECCIONES

El encuentro entre las selecciones de jugadores de Segovia y Cuéllar tuvo como equipo vencedor al cuellarano por el tanteo de 4-1. Los goles de los vencedores fueron marcados por Santi, Tigre (2) y Fermín, el tanto del honor del conjunto de la capital lo consiguió el jugador del Annisa, Carlos. Fue un encuentro en el que siempre llevó la iniciativa el conjunto cuellarano, consiguiendo una victoria totalmente merecida.

TORNEO "MATE Y REMATE"

Patrocinado por la Sala Epocas, se llevó a efecto esta curiosa modalidad dentro del sala. Se inscribieron un total de 20 parejas, proclamándose vencedora la pareja for-

mada por Berzal y Blanco, (del Caja Segovia) y subcampeones Juan Antonio y Juanjo (A.D. Quesos Ruma Arlequín). Tercera posición para Alberto y Cubo (Caja Segovia).

CUADRO DE HONOR

El final de las distintas competiciones contó con este cuadro de destacados:

Campeón Provincial de Liga 1.ª División: Annisa (este equipo ha conseguido también la primera plaza en la fase regional de ascenso de la Primera División nacional).

Máximo goleador (trofeo Deportes Lalo): Juan Carlos (Annisa), 61 goles.

Descienden a Segunda División: Cuéllar, Atrio Bar y Otero F.S.

Campeón 2.ª División: Pub Celia.

Máximo goleador de 2ª: Curro (Pub Celia), 70 goles.

Ascienden a Primera División: Pub Celia, Caja Segovia y F.S. Samboal.

MESA

Ya sé que no hace falta decirlo, pero la temporada de fútbol sala para el club La Escuela-Caja Segovia, ha terminado. Y era necesario que terminara. Lo que se ha vivido en esta campaña ha sido tan intenso para todos los que forman el club segoviano, que llegar más lejos podría haber significado rizar el rizo.

Pero si bien la temporada deportiva ha concluido, no han terminado otros temas dentro del club. Temas que para los directivos comienzan ahora.

DE LOS JUGADORES

Ya hemos comentado en este mismo espacio el tema de determinados jugadores de la plantilla del Caja Segovia. Unos permanecen y otros son novedosos. Nos ha llegado la noticia, por ejemplo, de la posible marcha de Erison a otro club. La oferta que le ha llegado desde el Club El Pozo, de Murcia, es tan importante, hablando económicamente, que el brasileño ha viajado esta misma semana hasta la

comunidad murciana con el fin de, si hay acuerdo, firmar. Se habla de doscientas cincuenta mil "razones/mes".

Redislogar, equipo que busca en el "mercado" del Caja Segovia sus refuerzos, ha "tentado" a Carlos y a Alfonso, si bien aquel parece que se quedará en Segovia.

De Nacho sabemos que la cantidad que ha pedido al club segoviano no puede ser pagada por éste. Si pide la carta de libertad no va a tener ningún problema para conseguirla.

Para aquellos aficionados que no lo sepan, decirles que todos los jugadores del equipo segoviano tiene firmado contrato con el club por dos temporadas, por lo que, en todo caso, habrán de obtener la carta de libertad de este club, si es que quieren jugar en otro. Y ese tema, nos da la impresión, hace falta matizarle durante mucho tiempo. Lo dicho, los directivos, no sólo por lo expuesto, también por otras situaciones que se han planteado tras la eliminatoria jugada frente a Marsanz.

J.M.ª



P E U G E O T 3 0 9

De  
principio  
a fin.  
**23.700**  
Ptas./Mes.

R.B.E. nº 617/90

HDM

Ejemplo Financiación de un Peugeot 309 GL Profil  
PVP: 1.469.300 Ptas. Entrada (33%): 484.869 Ptas.  
Capital Financiado: 984.431 Ptas.  
Cuotas Mensuales: 56 pagos iguales (14 cuotas al año)  
de 23.700 Ptas.  
Precio Total Financiado: 1.812.069 Ptas. TAE: 17,62%.

**Así de claro.**



Oferta válida durante este mes.

Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**





**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**VEHICULOS**

**AUTOHOF, S. A.** Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

**VEHICULOS** importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**IVECO** vende usados

- TRACTORAS**  
 Renault DR-340-T, año 86  
 DAF 3300, año 85  
 Iveco 190.42, año 85
- FURGONES**  
 Iveco 35.8 - varios  
 Iveco 40.8 Frigorífico  
 Iveco 30.8 Isotermo  
 Iveco 35.8 en chasis  
 Iveco 60.10 Grúa-Plataforma
- Ctra. San Rafael, Km. 92**

**VENDO R-18.** Teléfono 420671.

**REDIAUTO:** Mercedes 190-E, 2 años, 47.000 kilómetros, extras. Teléfono 560160.

**VENDO Volkswagen Golf CL** cuatro puertas. Teléfono 437813.

**VENDO Ford Escort 1.6 Guía.** Teléfonos 427910, 435595.

**VENDO Seat Panda Marbella,** buen estado, barato. Teléfono 172200, Víctor.

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**

**INMOBILIARIA LLANCASA:** Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.



**TOVAR:** Piso Vía Roma. 4 dormitorios, garaje. Amplias vistas. Mejorado.

**TOVAR:** Local traspasa C/ Real. 60 m². Renta 2.000 pesetas.

**TOVAR** alquila en Vía Roma. 4 dormitorios, garaje y trastero.

**TOVAR:** Bar en venta. San Lorenzo, 70 m², amplia fachada.

**TOVAR:** Piso calle Los Coches, 3 dormitorios, planta tercera. Luminoso.

**TOVAR:** Piso 200 m². 40 metros terraza. Garaje, trastero. Próxima terminación.

**TOVAR:** Traspasa local librería. Videoclub. Pleno funcionamiento, imposible atender.

**TOVAR:** Locales alquiler. Ctra. La Granja, 300 m². Amplia fachada.

**TOVAR:** Local alquiler 65 m². Albuera. Almacén, carga y descarga.

**TOVAR:** Venta parcela pueblo Zamarramala. Superficie 356 m.

**TOVAR:** Local perfecto 150 metros en venta. Calle Santa Isabel.

**TOVAR:** Alquila local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

**TOVAR:** Vende pisos junto a Los Castillos de 2-3 dormitorios. Calefacción individual, vistas panorámicas.

**TOVAR:** Locales. Venta. Ctra. Trescasas, 50 m² en adelante. Cristo del Mercado, 50 m².

**TOVAR:** Local venta calle de Los Coches. 85 m², doble altura.

**TOVAR:** Traspasa local. Alférez Provisional, 100 m². Interesante precio. Compruébelo.

**TOVAR:** Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m².

**TOVAR:** Vende piso Jardiniños de San Roque. 4 dormitorios, gastos individuales.

**TOVAR:** Casa Judería Vieja, 3 plantas, buhardilla para rehabilitar.

**TOVAR:** Piso Alférez Provisional, 3 dormitorios, gastos individuales. Precio interesante.

**TOVAR:** Venta casa Zamarramala. 100 metros. Patio 50 m. Buen estado.

43.54.61 ☎ 43.59.50

**MIGUEL TOVAR**  
 AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
 EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**PISOS VENTA**

**HABITAT HABITAT**

**HABITAT:** Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

**HABITAT:** JOSE ZORRILLA. 63 m². 1 dormitorio. A estrenar. Terraza. Exterior.

**HABITAT:** SAN ILDEFONSO. 60 m². 1 dormitorio. Precioso ático. Vistas. 5.500.000.

**HABITAT:** CLAVEL. 60 m². 1 dormitorio. Garaje, trastero. Muy económico. Facilidades.

**HABITAT:** EL SALVADOR. 85 m². 1 dormitorio. Preciosas vistas. Atico nuevo.

**HABITAT**

**VENDE PISO**  
**CALLE CAÑUELOS**

- Magnífica vivienda dúplex
- 163 m². 4 dormitorios
- Todo exterior
- Inmejorable estado

**HABITAT:** LA PLATA. 59, 74 m². 1 dormitorio. Magnífica rehabilitación. Dúplex.

**HABITAT:** CONDE SEPULVEDA. 111 m². 2 dormitorios. Garaje, trastero. Tercero exterior.

**HABITAT:** SARGENTO PROVISIONAL. 65 m². 2 dormitorios. Cocina amueblada. Perfecto estado.

**HABITAT:** PLAZA PEÑASCAL. 91 m². 2 dormitorios. Excelente calidad. Garaje. Infórmese.

**HABITAT:** Junto PLAZA MAYOR. 78 m². Buhardilla 12 m². Ideal rehabilitación. Exterior.

**HABITAT:** VIA ROMA. 84 m². 2 dormitorios. En construcción. Garaje. Facilidades.

**HABITAT:** Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**

**EMPRESAS**

**D.S.M. POTENCIA SU EXPANSION EN ESPAÑA**

La multinacional holandesa D.S.M., una de las primeras industrias químicas del mundo, crea una empresa en España con el objeto de obtener una mayor penetración en el mercado nacional de materias primas termo-plásticas. La entidad se denominará D.S.M. Polymers España, S.A., y acaba de abrir dependencias en Barcelona.

D.S.M. ya estaba presente en el mercado español desde hace más de 30 años a través de su filial D.S.M. Resins España, S.A., dedicada a la producción de resinas sintéticas para la fabricación de pinturas, tintas de imprenta y plásticos reforzados con fibra de vidrio.

En 1989, D.S.M. amplió sus actividades en España al comprar la compañía Fiberpachs y la empresa Manufacturas Rodex.

Produce un amplio abanico de plásticos para todo tipo de aplicaciones, en especial aquellas de alta tecnología. En España suministra al sector de la industria auxiliar del automóvil, ordenadores, electrodomésticos, mobiliario y menaje. Los parachoques de diferentes modelos de la gama Seat, Peugeot, Citroën y Renault, así como diversos elementos del interior están fabricados con materiales de la multinacional holandesa.

**PRESIDENTE DE P.M. ESPAÑA**

Juan Salvat, personalidad de gran prestigio en el mundo editorial, presidente de la Editorial Salvat, consejero del Grupo Prysa y consejero adjunto al consejero delegado para las actividades del Grupo Prysa en Cataluña, ha tomado posesión del cargo de presidente de honor de P.M. España S.A., sociedad que está llevando a cabo en España la campaña nacional "Club en primera fila" a favor de los establecimientos comerciales de nuestro país y de los consumidores.

**AUTORIZADA EN LA UNION SOVIETICA**

Arthur Andersen es la primera firma en su género que ha obtenido aprobación de las autoridades soviéticas para controlar mayoritariamente una empresa mixta de servicios profesionales en la U.R.S.S.

El Ministerio de Finanzas de la U.R.S.S. inscribió la joint-venture "Arthur Andersen in the U.S.S.R.", participada mayoritariamente por la firma internacional (70%), por el Promostroybank (25%), el mayor banco de aquel país, y por Dinamo Moscú (5%), compañía estatal es-

pecializada en servicios de ingeniería.

Este acuerdo, que autoriza a "Arthur Andersen in the U.S.S.R.", a realizar auditorías de estados financieros de sociedades soviéticas, termina con el monopolio que mantenía hasta la fecha la firma estatal Inaudit

**NUEVO GERENTE DE RENAULT VEHICULOS INDUSTRIALES**

Jacques Rebeyrol sustituye a Marc Randon como director gerente y consejero delegado de Renault Vehículos Industriales. El Sr. Rebeyrol, ingeniero superior por la Escuela Central de París, ha desarrollado su carrera profesional dentro del Grupo Renault V.I., desempeñando importantes responsabilidades en distintas áreas.

El Sr. Randon pasa a ocupar un nuevo cargo en el Grupo R.V.I.

**HEWLETT-PACKARD ESTABLECE UNA NUEVA FILIAL EN PORTUGAL**

Hewlett-Packard ha llegado a un acuerdo con la compañía que distribuye sus ordenadores e instrumentos en Portugal, para adquirir parte de su capital como primer paso para el establecimiento de una filial para estos productos, a partir del próximo 1 de noviembre.

La nueva filial Hewlett-Packard Portugal S.A. formará parte de la región europea y se denominará informalmente "HP Portugal". Su sede estará en Lisboa. Con el establecimiento de esta nueva filial, Hewlett-Packard estará representada directamente en todos los países de la Comunidad Económica Europea.

HP adquirirá la parte de la Compañía Portuguesa de Computadores de Sistemas de Informação S.A. (CPC) relativa a ordenadores e instrumentos, que CPC ha dirigido en Portugal durante los últimos 6 años.

**NUEVOS SERVICIOS DE VISA**

Los nuevos procedimientos operativos y sistemas de autorización de las tarjetas Visa están diseñados para satisfacer las necesidades específicas de las empresas de hostelería, líneas aéreas y alquiler de coches.

Estos cambios significarán un incremento en los ingresos —en el sector de gastos de viajes y representación— de 46.800 millones de pesetas para los 1.800 bancos miembros de Visa en Europa, Oriente Medio y África. Visa Internacional prevé también un aumento en su facturación —en este sector— de 2.288.000 millones de pesetas. Las mejoras adoptadas forman parte de la nueva estrategia de este sistema de pago a nivel mundial.

Visa introduce también beneficios adicionales para los titulares de todas las tarjetas Visa, como la reserva garantizada en los hoteles. Además, los usuarios de la tarjeta Visa Oro podrán retirar dinero en efectivo en los hoteles en caso de emergencia.

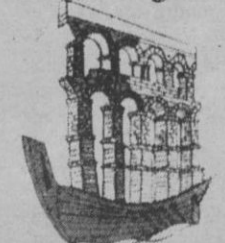


**SITO PONS EN EL MUSEO DE CERA DE MADRID**

El bi-campeón del mundo en la categoría del cuarto de litro de motorismo, Sito Pons, se in-

corporea a la Galería del Deporte del Museo de Cera de Madrid. Pons aparece ataviado con su mono de cuero, cuyos colores se han hecho famosos en los circuitos de todo el mundo.

**Horno de Juan**



**Venta el Segoviano**

**SEGOVIA EN MADRID con sus especialidades**

**Y ASADOS EN HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30  
 Teléfono 243.30.43  
 c/ Lope de Rueda, 4  
 Teléfono 275.69.16

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Según manifiestan fuentes diplomáticas

## Nuestro país no quiere que la OTAN sea «gendarme del mundo»

Londres.— España se opondrá en la próxima «cumbre» de la OTAN a cualquier intento de extender las operaciones militares aliadas fuera de la zona definida por el Tratado del Atlántico Norte, según anunciaron fuentes diplomáticas.

La virtual desaparición del Pacto de Varsovia puede empujar esta semana a algunos gobiernos aliados a proponer que las fuerzas de la OTAN comiencen a operar también lejos de su área geográfica tradicional.

La idea de convertir a la Alianza Atlántica en algo parecido a un «gendarme» para la paz en el mundo podría ser evocada, según las fuentes consultadas, durante la reunión que celebrarán, mañana y pasado, en la capital británica, los 16 jefes de Estado o de Gobierno de la organización defensiva occidental.

Finalizada la Guerra Fría en Europa, «existe en algunos la intención de buscarse nuevos enemigos», declaró un diplomático espa-

ñol, quien aseguró que ésta es una «tentación peligrosa».

«España piensa que la OTAN posee un perímetro militar definido que hay que respetar, aunque no excluimos que los Aliados podamos celebrar consultas políticas en relación con crisis lejanas que nos afectan», añadió.

Las autoridades estadounidenses han sido las primeras en sugerir a principios de año que la OTAN podría revisar su mandato con el fin de llevar a cabo operaciones conjuntas fuera de Europa.

Esta posibilidad cuenta con el visto bueno de la primera ministra británica, Margaret Thatcher, quien ha llegado a señalar las regiones de Oriente Medio y el Golfo Pérsico como de interés defensivo primordial para Occidente.

Pero suscita, sin embargo, serias reservas en países como Francia o España que no forman parte de la estructura militar integrada de la Alianza, o en otros como Alemania Federal que desean por encima de todo que la Alianza pierda peso militar.— Efe

Visita oficial a Nueva Zelanda

## Felipe de Borbón inaugura una cátedra de español en la Universidad de Auckland

Nueva Zelanda.— «El idioma es la base de nuestra mutua comunicación», dijo ayer el Príncipe Felipe de Borbón en el acto inaugural de la cátedra de español «Príncipe de Asturias» en la Universidad de Auckland, durante su primer día de estancia en Nueva Zelanda. El programa permitirá a los estudiantes más aventajados realizar estudios intensivos de lengua y cultura españolas en nuestro país.

El Príncipe Felipe de Borbón, en la primera jornada completa de su viaje oficial a Nueva Zelanda, inauguró ayer la cátedra de español en la Universidad de Auckland, la mayor del país.

En un discurso pronunciado ayer en la Universidad de Auckland, con la presencia de autoridades, profesores y alumnos, el Príncipe anunció la aprobación, por parte de este centro docente y el Ministerio de Educación de España, del programa que permitía a los estudiantes más destacados completar sus estudios en España. El programa, que empezó en 1984 como una iniciativa de la Universidad de Auckland, se llamará, de ahora en adelante, «Programa Príncipe de Asturias para estudios de español en el extranjero». De esta forma, el Gobierno español ayudará a los estudiantes de esta Universidad a que realicen



El Príncipe Felipe con estudiantes en la Universidad de Auckland

TELEFOTO EFE

estudios de lengua y cultura españolas en España durante cuatro semanas cada año, informa Efe.

La elección de esta universidad para beneficiarse de este programa es bastante obvia —dijo el Príncipe Felipe durante su discurso—; la Universidad de Auckland es la mayor de Nueva Zelanda y, geográficamente, Auckland es la frontera entre nuestro país y los pueblos hispano-parlantes de América del Sur».

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL MINISTRO DE ECONOMIA Y HACIENDA**, Carlos Solchaga, aseguró ayer en Bilbao que los españoles pueden realizar mayores esfuerzos que los hechos hasta ahora para reducir la inflación, impulsar el crecimiento de la economía o crear más empleo.

**EL DIRECTOR DEL MUSEO DEL PRADO**, Alfonso Pérez Suárez, anunció durante el seminario «Velázquez después de la exposición», de la UIMP, que para el año próximo el museo prepara una muestra de la obra de Ribera inédita hasta el momento, que será compartida con Nápoles, en donde el pintor pasó una gran parte de su vida.

**EL POETA ADOLFO SUAREZ ILLANA**, hijo del ex presidente del Gobierno español, presentó ayer en Madrid el libro «Sueños», colección de poemas suyos y serigrafías del pintor Miguel Angel Lombardía.

**EL ESCRITOR ALEMÁN** Mi-

chael Ende, asume el mecenazgo del proyecto Protección de la Naturaleza en Extremadura promovido por la fundación alemana Stiftung Europäisches Naturerbe, que inició el pasado 13 de junio la campaña más amplia de protección de la naturaleza emprendida hasta ahora en Europa.

### EXTRANJERO

**AQUEJADA DE UNA GRAVE ENFERMEDAD** pulmonar, el lunes por la noche falleció en una clínica de Ginebra la escritora argentina Silvina Bullrich a los setenta y cinco años de edad. Los restos de la escritora llegaron hoy a la capital argentina para la celebración de las exequias.

**LA ETIQUETA ECOLOGICA** o ecoetiqueta de inminente creación en la Comunidad Europea identificará aquellos productos que se realicen mediante procesos que no supongan daños al medio ambiente. Estos productos, bajo los auspicios y reglamento de la CE, serán denominados ecoproductos.

## Isabel Preysler será indemnizada por una empresa que utilizó su nombre

Madrid.— Isabel Preysler deberá ser indemnizada por una empresa de Barcelona que utilizó su nombre de manera «ilegal e ilegítima», lo que supone una lesión del derecho a la intimidad personal. Así lo ha decidido la Audiencia Provincial de Barcelona, en una sentencia que confirma que la dictó el Juzgado de Primera Instancia número 11 de aquella ciudad. En consecuencia, la firma «Isabel Preysler, S.A.» deberá abonar un millón de pesetas a la esposa del ex ministro Miguel Boyer, aparte de que se declara nula su inscripción en el Registro Mercantil.

La Audiencia rechaza las irregularidades procesales esgrimidas en el recurso de apelación y afirma que los promotores de la empresa «buscaron de propósito con fines comerciales, publicitarios o análogos» el nombre de Isabel Preysler, «persona extraordinariamente conocida dentro de la vida social del país».

## El Estado de Nueva York aprueba un proyecto de ley que permitirá la eutanasia

Nueva York.— Los representantes del Estado de Nueva York han aprobado un histórico proyecto de ley sobre el «derecho a morir», que permitirá nombrar a un representante para el momento en que la persona enferma sea incapaz de tomar decisiones sobre su tratamiento médico o su interrupción.

Los partidarios del proyecto legislativo, aprobado por abrumadora mayoría en las dos cámaras de representantes de Nueva York, aseguraron que un dictamen reciente del Tribunal Supremo sobre el «derecho a morir» les ayudó para impulsar la aprobación de la medida.

El citado tribunal dictaminó, en un caso registrado en Missouri, que los médicos podían mantener artificialmente la vida de una paciente terminal, en contra de los deseos de sus familiares, porque éstos no tenían «pruebas claras y convincentes de cual hubiera sido el deseo de la enferma». Para evitar este tipo de situaciones, una persona mayor de edad de Nueva York, según el proyecto de ley, tendrá que firmar un documento en presencia de dos testigos para nombrar un representante.

La autoridad del mismo comienza cuando por lo menos un médico considere que el paciente no está en condiciones para tomar decisiones sobre su tratamiento. El sustituto sólo podrá decidir sobre la continuación o suspensión de medios artificiales de mantenimiento de vida, si el enfermo hubiera firmado instrucciones en este sentido.

La aprobación de la medida significa que este tipo de decisiones se mantendrá dentro de las familias y fuera de los tribunales.

Numerosas asociaciones que han hecho campaña a favor de esta medida mostraron su satisfacción por su aprobación que, como comentó el portavoz de una organización de ayuda a enfermos de sida, devuelve a éstos «cierto control» sobre sus vidas.— Efe.



## La Junta condiciona el convenio con Retevisión a la cobertura de las emisiones regionales de TVE

Valladolid (Ical).— La Junta de Castilla y León ha condicionado la firma del convenio con Retevisión, dirigido a acelerar la recepción de las televisiones privadas en las capitales de provincia de la Comunidad, a la plena cobertura de las emisiones regionales de TVE en Avila, Segovia y Valladolid.

El Gobierno regional considera prioritario eliminar las "zonas de sombra" existentes en las tres provincias que impiden la recepción de

los programas del centro emisor de Televisión Española en Castilla y León, según ha afirmado el portavoz de la Junta, Eloy de la Piza. Mientras tanto, el Ejecutivo considera ilógico adelantar dinero para acelerar la cobertura de las televisiones privadas, tal como se había planteado en el convenio con Retevisión.

Según De la Piza, esta condición había sido ya expuesta al inicio de las negociaciones.

## Pérez Villar sugiere a empresarios suscribirse a dos publicaciones económicas

Valladolid (Ical).— El consejero de Economía y Hacienda, Miguel Pérez Villar, ha dirigido una carta a empresarios de la región sugiriéndoles que se suscriban a "Cinco Días" y "Mercado", publicaciones de la empresa Estructura, S.A. que en breve editará una "Enciclopedia económica de las autonomías".

La misiva del consejero, fechada el 20 de junio, informa que el diario económico "Cinco Días" iniciará esta serie con el manual dedicado a Castilla y León, en el que se recogerá un estudio sobre la Comunidad y

una guía de ayudas, que será distribuido por todo el territorio nacional.

Pérez Villar añade que tanto el diario como la revista "Mercado", del mismo grupo, han hecho coincidir esta edición con una campaña de suscripciones en la que solicitan la colaboración de las empresas castellano-leonesas, por lo que sugiere a los empresarios suscribirse a ambas publicaciones. Para facilitarles la labor, el consejero adjunta a la carta el correspondiente boletín de suscripción.

## TELEGRAMAS REGIONALES

El presidente de la Junta de Castilla y León, Jesús Posada, declaró ayer en Briviesca (Burgos), adonde acudió en visita institucional, que no le parece extraño que haya varios candidatos de su partido a la presidencia de la Junta y ha dicho que le parece correcto que el candidato de su partido a la presidencia de la Junta coincida con el presidente regional del PP que sea designado en próximo congreso regional.

\*\*\*

El ex diputado Mario Amilivia está dispuesto, si así se lo piden en su partido, a asumir la presidencia del PP en León, que tuvo que abandonar hace un año por diferencias en el seno de la ejecutiva provincial, y no descarta que tanto él como el ex ministro Manuel Núñez Pérez formen parte de la misma candidatura, que, con voluntad de integración, se haga cargo de la marcha del partido después del congreso provincial previsto para la segunda quincena de octubre.

\*\*\*

La laguna de la Nava, situada en el municipio palentino de Fuentes de Nava, ha sido desecada para poder iniciar obras de acondicionamiento y recuperación de ese hábitat adecuado para la fauna acuática, un proyecto piloto presentado por la Asociación para la Recuperación de Hábitats Naturales que ha sido apoyado por los servicios territoriales de Medio Ambiente de Palencia.

\*\*\*

La empresa nacional MERCA-SA ha interpuesto dos demandas contra el Ayuntamiento de Zamora por el impago de las obras de ejecución del mercado de mayoristas y de construcción y mejora del nuevo matadero municipal, deudas que ascienden a 805 millones de pesetas.

\*\*\*

Los cinco sindicalistas mineros de la Hullera Vasco Leonesa juzgados por los incidentes ocurridos durante la negociación del convenio colectivo de 1988, fueron absueltos ayer por el Juzgado número dos de lo Penal de León. Dos sindicalistas de UGT, dos de CC.OO. y el delegado minero de seguridad de la empresa fueron denunciados como autores de los incidentes ocurridos en mayo de 1988, durante los cuales se apedrearon varios vehículos y se incendió una cinta transportadora de carbón, causando daños por valor de más de 15 millones de pesetas.

\*\*\*

La exposición "Libros y Documentos de la Iglesia de Castilla y León", segunda fase del proyecto cultural "Las Edades del Hombre", recibió ayer el "Blasón de Oro de Turismo", concedido por la Consejería de Fomento en el acto celebrado en Burgos al que asistió José María Monforte. Este galardón fue donado anteriormente a la exposición iconográfica de Valladolid.

# PIENSE EN FRIO.

HASTA

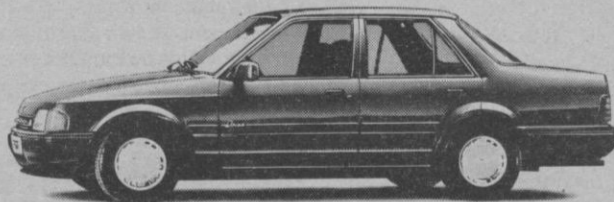
**200.000**  
PESETAS MENOS

NO SE CALIENTE MAS. AHORA AL COMPRAR SU ESCORT U ORION  
USTED PUEDE ELEGIR ENTRE DOS REFRESCANTES OPCIONES. O AIRE  
200.000 PTAS. MENOS, CON O SIN COCHE ACONDICIONADO  
USADO, O BIEN, AIRE ACONDICIONADO LIBRE DE COSTE. GRATIS.

DESDE 1.240.000\* PTS. (PRECIO MAXIMO RECOMENDADO INCLUIDO IVA Y TRANSPORTE)

\* ESCORT CL Y MARK II, 1.3. UNA VEZ APLICADA LA BONIFICACION.

## ESCORT · ORION



OFERTA VALIDA DURANTE ESTE MES PARA UNIDADES EN STOCK. NO ACUMULABLE A OTRAS OFERTAS.



CREDITO FACIL  
CON FORD CREDIT.



SEGOVIA  
AUTO INDUSTRIAS NUÑEZ, S.A.  
Ctra. de San Rafael, 40

FORD. COCHE OFICIAL EXPO'92

## Colombia quiere firmar con España un acuerdo de colaboración



El presidente electo de Colombia, César Gaviria, durante su entrevista con Fernández Ordóñez

Madrid.— El presidente electo de Colombia, César Gaviria, que se encuentra de visita oficial a nuestro país, se entrevistó ayer con el ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, para tratar la posibilidad de firmar un acuerdo de cooperación entre ambos países, en el que se incluirán aspectos políticos, económico-financieros, técnicos, culturales y consulares. Dicho acuerdo es similar al suscrito por España con Argentina, Méjico y otras naciones latinoamericanas.

César Gaviria, que tomará posesión como presidente de Colombia el próximo 7 de agosto, expresó, al término de la reunión mantenida con Francisco Fernández Ordóñez su satisfacción por los avances significativos conseguidos en el seno

de la CE, que ha brindado a su país un apoyo de carácter financiero y comercial. Ambos mandatarios repasaron asuntos como la colaboración en la lucha contra el narcotráfico, la deuda externa y el medio ambiente.

El presidente de Colombia mostró confianza en que muy pronto se pueda firmar un acuerdo de cooperación en el que se incluyeran aspectos políticos, económico-financieros, técnicos, culturales y consulares.

En lo referente al tema de tráfico de drogas, Gaviria manifestó que existe un claro reconocimiento internacional por el esfuerzo que su país ha realizado. Aseguró que continuarán luchando contra el narcotráfico, aunque solicitó a los

países donde se consume la droga colombiana que trabajen más intensamente en la batalla contra ese consumo. En este sentido, el presidente colombiano dijo que era importante que la banca internacional se interesara en esta lucha, ya que el control del dinero procedente del tráfico de drogas es responsabilidad de los países industrializados.

### Suprimidos 19 departamentos de jóvenes en prisiones españolas

Madrid.— El Ministerio de Justicia ha suprimido los departamentos de jóvenes de diecinueve prisiones españolas debido al descenso del número de menores que se encuentran recluidos en los centros penitenciarios.

Dentro de una serie de cambios tendentes a un óptimo aprovechamiento de las prestaciones que la Administración Penitenciaria puede ofrecer, el Ministerio de Justicia ha suprimido los departamentos de jóvenes en las prisiones de Algeciras, Bilbao, Zaragoza, Salamanca, Córdoba, Nanclares (Vitoria), Soría, Zamora, Gijón, Huesca, Palencia, León, Cartagena, Teruel, Segovia, Vigo, Toledo, Albacete y Guadalajara. La razón de la desaparición de esta sección en las citadas cárceles es el descenso del número de reclusos menores, además de la necesidad de abrir otros departamentos para internos de tercer grado de tratamiento.

Asimismo se han suprimido los departamentos de mujeres en otras 13 cárceles por su escasa capacidad, según una orden de Justicia.

### BONO LOTO

Las combinaciones ganadoras en el sorteo del Bono-Loto de la Lotería Primitiva correspondientes a esta semana son las siguientes:

**DOMINGO:** 5-9-13-19-32-41. Número complementario: 24.

**LUNES:** 3-7-17-39-47-48. Número complementario: 1.

**MARTES:** 6-7-15-16-17-19. Número complementario: 21.

**MIÉRCOLES:** 1-10-17-23-24-28. Número complementario: 33.

## El etarra Rubenach reconoció haber matado a Susana Arregui

Pamplona.— El etarra Germán Rubenach reconoció ayer haber matado a su compañera Susana Arregui, durante el interrogatorio a que le sometió por la tarde la jueza delegada por la Audiencia Nacional, Beatriz Goded, informaron fuentes conocedoras de la investigación.

Rubenach, encontrado herido en la Foz de Lumbier en la noche del 25 de junio tras un enfrentamiento con la Guardia Civil, añadió en su declaración que su compañero Juan María Lizarralde Urreta "Heavy", que también fue hallado muerto, se había suicidado, según las mismas fuentes.

Goded acudió al interrogatorio acompañado por la médica forense, que durante estos días ha visitado al detenido para comprobar su evolución y determinar el momento en el que éste se encontraba ya en condiciones de declarar.

Estuvieron también presentes el abogado del presunto etarra Txemi Gorostiza, y una persona que hizo las funciones de intérprete.

En el despacho de Gorostiza

indicaron ayer que el abogado estudiará las declaraciones de su defendido y que hoy podría dar a conocer el contenido de las mismas o los datos que de ellas puedan desprenderse.

La declaración de Germán Rubenach ante la jueza Beatriz Goded se ha realizado el mismo día en que el parte médico sobre el herido no hacía referencia a su pronóstico grave, que ha sido constante en días pasados.

Las mismas fuentes aseguraron que del exámen balístico hecho sobre los proyectiles encontrados junto a los etarras se desprende que los dos casquillos que estaban junto al cuerpo de Susana Arregui eran del arma del sargento José Luis Hervás, de la empresa nacional Santa Bárbara.

Por otro lado, fuentes oficiales no descartan que hubiese un cuarto miembro de ETA en la Foz de Lumbier tal como declaró el etarra Germán Rubenach ante el fiscal de la Audiencia Nacional, Ignacio Gordillo la semana pasada.

## La CEOE se integrará en el proceso de concertación

Madrid.— La junta directiva de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales ha decidido la participación de la gran patronal en el proceso de concertación abierto. Los dirigentes empresariales adoptaron una postura después de recibir un escrito del ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, en el que el Gobierno garantizaba la igualdad de oportunidades para todos los interlocutores sociales, según explicó ayer en rueda de prensa el máximo responsable de CEOE, José María Cuevas.

La reacción de la Unión General de Trabajadores no se ha hecho esperar. Responsables de la ejecutiva sindical han expuesto sus reticencias ante las manifestaciones de CEOE y desconfían de que la voluntad de diálogo anunciada por los

empresarios afecte al fondo de las negociaciones.

Una vez adoptada la posición de participar, la organización empresarial está a la espera de que el Ejecutivo convoque a sus representantes a la negociación de la salud laboral, reparto del empleo y reforma fiscal, mesas que bilateralmente el Gobierno abrirá esta semana con las centrales sindicales. No obstante, las prioridades de la gran patronal giran sobre la necesidad de adaptar la economía y legislación laboral española a la europea ante el Mercado Unico. José María Cuevas también ha señalado al Ejecutivo la conveniencia de abordar una política industrial adecuada que potencie el desarrollo tecnológico del país y analice la situación del turismo en España.

## La Junta Electoral de Almería concede un escaño al PSOE

Almería.— La Junta Electoral de Almería ha elevado a definitivos los resultados provisionales de las elecciones andaluzas en la provincia almeriense, por lo que el séptimo escaño permanece en poder del PSOE, según señaló un portavoz del organismo electoral.

La Junta Electoral Provincial almeriense se ha declarado incompetente para resolver la reclamación presentada por el Partido Popular contra el escrutinio provisional, que había concedido el escaño en litigio al PSOE en detrimento del PP.

Según la resolución de la Junta Electoral, emitida a las 14 horas, este organismo no ha computado los votos de una mesa de la localidad de El Ejido al no estar el acta electoral firmada por todos los componentes de la mesa, como determina la Ley Electoral. En consecuencia, la Junta Electoral de

Almería ha elevado a definitivos los resultados provisionales, con los que el PSOE ha obtenido 7 escaños, el PP 3, y 1 IU-CA, y ha proclamado elegidos a los once parlamentarios almerienses.

El PP presentó ante la Junta Electoral la copia del acta de la mesa de El Ejido enviada a la delegación de Gobernación, que, según los conservadores, sí estaba firmada por el presidente de la mesa. A partir de la proclamación de candidatos, el PP dispone de un plazo de 3 días para presentar contra esta resolución recurso contencioso electoral ante el Tribunal Superior de Justicia de Andalucía con sede en Granada.

Gabino Puche, presidente regional del PP, dijo ayer que hoy mismo presentarán un recurso contencioso ante el Tribunal Superior de Justicia de Andalucía contra la decisión de la Junta Electoral.

## bolsa de madrid

El índice general de la Bolsa de Madrid ha experimentado al mediodía de hoy una subida de 1,15 puntos y queda en 299,83 puntos.

Este dato es provisional y el definitivo quedará fijado al cierre de todas las operaciones, a las 17,00 horas.

En inmobiliaria destacó Urbis y en comunicaciones Telefónica llegó a ganar 25 pesetas. Al cierre provisional todos los grupos habían superado sus índices, salvo cartera/inversión y siderúrgicas.

A primera hora de la mañana el índice general llegó a alcanzar los 300 puntos, pero los perdió al cierre provisional.

La suspensión de las acciones del Grupo Torras fue acordado el pasado día 15 de junio tras la presentación de la OPA de exclusión sobre las acciones que todavía contratan en Bolsa.

En petróleos, Campsa repite cambio.

En aguas, Barcelona sube 4.

En metálicas básicas, Asturiana sube 15. Acenor y Aforasa repiten cambios.

En materiales de construcción, Cataluña sube 7, Valderrivas 10, Valenciana 75 y Uniland 5. Rocalla baja 5.

En químicas, Nicas baja 1, Oxígeno 5, Insular 2 y Gal 9,50.

En construcción de maquinaria, Elecnor sube 35, Imisa 2, Radiotónica 110, Ibérica baja 20, Metal repite cambio.

En automóviles, Fasa baja 2 y Santana 5.

En material de transportes, Caf sube 44.

En alimentación, Agrícolas sube 5, Pascual 11 y San Miguel 30. Ibérica baja 12, Elosúa 5. Aceprosa y Bodegas repiten cambios.

En papeleras, Navarra repite cambio. Unipapel baja 5.

En otras manufacturas, Tipel repite cambio.

En construcción, Cubiertas baja 25 y Fomento sube 30.

En comercio, Finanzauto sube 2.

En autopistas, Europistas sube 2 e Iberpistas 1.

En inmobiliarias, Bami baja 10 y Sotogrande 40. Afisa y Encinar repiten cambios.

En bancos, Barklays sube 7, Guipuzcoano 13 y Sindibank 1. Zaragozano baja 1. BNP repite cambio.

Las causas del siniestro, aún sin determinar

## Seis muertos en el accidente del tren Madrid-Zaragoza

Madrid.— Cuatro viajeros, el interventor y la azafata del "Intercity" Madrid-Zaragoza, son las personas que fallecieron en el accidente ferroviario ocurrido a las once de la noche de ayer en las proximidades de Alcalá de Henares. Una primera versión sobre el origen del accidente apuntaba a que el tren de viajeros se cruzó con un mercancías, aunque también pudo chocar contra un contenedor de éste que se habría desprendido del resto de las unidades.

Dos horas después de ocurrido el suceso, en el punto kilométrico 27,200 de la vía Madrid-Zaragoza, no había podido determinarse exactamente el número de heridos, que fueron trasladados en ambulancia a los centros hospitalarios más cercanos. Dos "uvis" móviles y veinte ambulancias acudieron al lugar donde se produjo el accidente ferroviario. Según informaron en el servicio especial de urgencias del In-salud, algunos heridos fueron atendidos en el mismo lugar del accidente y fueron trasladados a Alcalá de Henares los que presentaban mayor gravedad.

Los dos empleados de Renfe fallecidos son Julio Ruiz de Martín, interventor, y Ana Minilla, azafata. A la hora de cerrar esta edición, sólo se conocía la identidad de uno de los cuatro viajeros fallecidos. Se trata de Encarnación Blesa Sánchez, que pereció a consecuencia de un traumatismo craneo-encefálico, con pérdida de masa cerebral.

Una primera relación de heridos en el accidente establecía que en el hospital Príncipe de Asturias, de Alcalá de Henares, habían ingresado ocho personas, según informó la doctora Bernal, directora del centro. Sus nombres son los siguientes: Consuelo Colodrón Gómez, que



Los heridos fueron rápidamente evacuados minutos después del accidente

padece traumatismo craneo-encefálico; Carlos Tortola Herrera; Miguel Angel Guillén Rubio, También con traumatismo craneo-encefálico, de carácter leve; Elisa Manzano Blas, que sufría herida incisocontusa en la región parietal derecha, de pronóstico leve; Zacarías Sánchez Guerra, que presentaba erosiones faciales de carácter leve; Isabel Segura, con traumatismo craneoencefálico, con "scalp"; Tomás Andreu Salafranca y Abad Alí, que registraba traumatismo torácico con fractura de muñeca.

El tráfico ferroviario quedó interrumpido varias horas. Pasada la medianoche se desconocía aún

cómo se había producido el accidente, si bien fuentes de Renfe confirmaron que tuvo lugar cuando se cruzaron ambos trenes, el de viajeros, que circulaba con dirección a Madrid, y el mercancías que acababa de salir de la estación con destino a la capital aragonesa.

El vagón afectado quedó completamente diáfano como consecuencia del impacto. Era de primera clase, número 51, y en él viajaban todos los muertos y heridos. Otros viajeros que no resultaron dañados relataban que tras producirse el impacto se produjo un apagón y a continuación notaron un fuerte olor a gas.

## Una conversación erótica se escucha a través de la megafonía en un funeral

Villacondide (Asturias).— Una conversación erótica mantenida entre dos radioaficionados se coló en el sistema de megafonía de la iglesia de Villacondide, en Asturias, cuando se estaba celebrando un funeral.

Los hechos ocurrieron el viernes pasado cuando en dicho funeral se coló por la megafonía una conversación, a la que vecinos asistentes al funeral calificaron de "pornográfica", y que se prolongó durante más

de la mitad de la misa sin que nadie hiciera nada por evitarlo.

Según señaló el cura párroco de Villacondide, que oficiaba el funeral, al principio creyó "que se trataba de los altavoces de algún feriante que llegaba al pueblo, porque desde el altar apenas si se podía escuchar lo que decía".

Sin embargo desde otras partes de la iglesia hubo vecinos que no perdieron detalle de lo oído por los

altavoces de la iglesia, algo que molestó al sacerdote, "porque pudieran avisarme —dijo— para desconectar el sistema de megafonía".

El sacerdote quitó hierro al incidente al señalar que los protagonistas de la conversación erótica no debían saber que estaban siendo escuchados por los asistentes al funeral.

"Si se llegan a dar cuenta de la audiencia que tenían lo más probable es que quisieran que se los tragase la tierra", afirmó el cura párroco.

No es la primera vez que hechos parecidos ocurren en esta parte occidental de Asturias, ya que también en un funeral celebrado en la iglesia de Navia, a pocos kilómetros de Villacondide, se coló la retransmisión radiada de un partido de fútbol.— Efe

## EN POCAS LINEAS

El magistrado Fernando de Mateo Lage, que resultó herido de gravedad en un atentado con paquete bomba cometido por la organización terrorista ETA el pasado 27 de febrero, se ha reincorporado a su puesto como presidente de la Audiencia Nacional. Fernando de Mateo, que volvió a su despacho el pasado viernes, ha querido que su incorporación a la vida normal se hiciera "con la máxima discreción".

La Comisión Permanente del Episcopado, que se reunirá en Madrid los próximos días 4, 5 y 6, estudiará, entre otros asuntos, el nuevo texto de la LOGSE tras la incorporación de las enmiendas aprobadas durante su debate en el Congreso, informó la Conferencia Episcopal.

Un joven de veinticuatro años, José C.P., que había salido de la cárcel hacía quince días, ha sido detenido por la Policía como presunto autor de, al menos, dos atracos en el madrileño parque de la Arganzuela. Desde hacía dos semanas comenzaron a llegar denuncias a la Comisaría del distrito, hasta un total de diez, de robos ocurridos en el paso elevado que conduce al citado parque, sobre la M-30.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Doce años de cárcel pide el fiscal para cuatro acusados de tenencia de explosivos

San Sebastián.— La fiscal de la sección segunda de la Audiencia Provincial de San Sebastián ha pedido un total de doce años de cárcel para cuatro personas acusadas de un delito de tenencia de explosivos.

En la vista oral celebrada hoy, que quedó suspendida hasta el próximo día 17 de julio por la incomparecencia de uno de los testigos, declararon los cuatro inculcados,

Domingo Félix Goñi Tirapu, hermano del exgobernador civil de Guipúzcoa, Claudio Delgado Saez, Alberto San Martín Díez y Carlos Pellico, así como cuatro testigos.

Los cuatro procesados fueron detenidos por la Guardia Civil el día 13 de abril de 1986 en el barrio de Ventas de la localidad guipuzcoana de Irún, acusados de ser portadores de "elementos susceptibles" de ser utilizados para la fabricación de "cócteles molotov".— Efe

## Detenido un hombre acusado de apuñalar a su ex-esposa

Madrid.— Juan Manuel Fernández Hernando, de 59 años, fue detenido en Madrid acusado de apuñalar en el abdomen a su ex-esposa con una navaja, causándole heridas graves, informó hoy la Jefatura Superior de Policía.

La víctima, que llevaba separada de su marido seis años, iba caminando el pasado miércoles con su hija por la calle de Blasco de Garay, en el distrito de Chamberí, cuando apareció el marido y le agredió con una navaja, tras lo cual huyó rápidamente.

Agentes de la Comisaría de Chamberí sospecharon que el agresor podía intentar de nuevo alguna acción violenta contra su mujer, por lo que vigilaron las proximidades de la vivienda de la víctima, en la zona del barrio de la Ventilla.

El pasado fin de semana fue detenido en este barrio Juan Manuel Fernández, que una vez en Comisaría declaró que no había tenido intención de matar a su mujer, ya que sólo quería asustarla, al tiempo que afirmó que había ido allí a ver a unos amigos.— Efe

## Tres muertos al incendiarse un turismo tras una colisión

Gélida (Barcelona).— Tres personas, al parecer miembros de una misma familia, murieron carbonizadas esta mañana al incendiarse el turismo en el que viajaban después de colisionar contra un camión articulado en el kilómetro 181,500 de la autopista A-7 en el término municipal de Gélida (Barcelona).

Según fuentes de la Guardia Civil de Tráfico, el accidente se produjo sobre las 9 de la mañana cuando el conductor de un camión articulado perdió el control del vehículo e invadió el carril contra-

rio por el que en ese momento circulaban dos turismos con los que colisionó.

A consecuencia del fuerte impacto, el turismo matrícula B-9107-KP se incendió y murieron carbonizados sus tres ocupantes, cuyas identidades aún no se conocen oficialmente, aunque la Guardia Civil de Tráfico informó que el titular del automóvil es Antonio García Merencio y las otras dos víctimas podrían corresponder a su esposa e hijo.— Efe



### TRASLADO DE EXPEDIENTE:

Hasta el próximo 15 de julio

### PLAZO DE MATRICULA:

Del 15 de septiembre al 31 de octubre

### ESTUDIOS QUE PUEDEN CURSARSE EN EL CENTRO ASOCIADO DE LA U.N.E.D. DE SEGOVIA

#### Carreras

- Ciencias Económicas.
- Ciencias de la Educación.
- Ciencias Empresariales.
- Ciencias Matemáticas.
- Ciencias Políticas.
- Derecho.
- Filología Hispánica.
- Geografía e Historia.
- Psicología.
- Sociología.

#### Otros estudios

- Curso de acceso Directo a la Universidad para mayores de 25 años.
- Curso de Adaptación para profesores de Educación General Básica.

#### INFORMACION:

SECRETARIA CENTRO ASOCIADO  
Plaza Conde Alpuente, 2  
Teléfonos 42 52 61 y 43 58 50

## Ciudadanos albaneses se refugian en cuatro embajadas occidentales

Bonn.— Más de cien albaneses se refugiaron en la madrugada de ayer en las embajadas de Alemania Federal, Italia, Francia y Grecia en Tirana, tras ser reprimidos a tiros por las fuerzas de seguridad de su país durante una manifestación antigubernamental.

Hanns Schumacher, portavoz del Ministerio germano occidental de Asuntos Exteriores, informó ayer que en la Embajada de su país se encuentran refugiados 84 ciudadanos albaneses, mientras que entre sesenta y ochenta más buscaron asilo en las otras tres misiones diplomáticas europeas.

Schumacher agregó que para acceder al recinto unos cuantos fugitivos saltaron la valla que rodea la Embajada y otros embistieron el portón de entrada con un camión, en medio de una nube de disparos.

Schumacher se refirió al repentino empeoramiento de las relaciones entre Bonn y Tirana por los hechos acaecidos anteanoche, así como a la violación del acta final de la Conferencia de Seguridad de Cooperación Europea de Helsinki respecto a derechos humanos, que Albania no ha suscrito.



Ramiz Alia, presidente de Albania

El portavoz de la RFA subrayó que las "dramáticas escenas" que tuvieron lugar en torno a las cuatro embajadas occidentales serán objeto de discusión este mismo miércoles en Bruselas por parte de la Comunidad Europea.

Schumacher comentó que el embajador de Albania en Bonn fue llamado dos veces en las últimas 36 horas al Ministerio de Asuntos Exteriores, donde las autoridades

germanas occidentales le hicieron constar la más enérgica protesta de la RFA por la violación de los acuerdos diplomáticos internacionales.

El portavoz del Ministerio de Exteriores señaló finalmente que el jefe de la diplomacia germana occidental, Hans Dietrich Genscher, ha ordenado que se forme un minigabinete encargado de vigilar el desarrollo de los acontecimientos en Albania.

Las autoridades griegas, por su parte, confirmaron ayer en Atenas, por medio de su Secretaría de Información, que cuatro albaneses entraron en su Embajada huyendo de los disparos de la Policía.

Desde la revolución democrática que el pasado otoño acabó con la mayor parte de regímenes comunistas del este europeo, el ortodoxo régimen estalinista de Tirana, liderado por Ramiz Alia, apenas si ha abierto la mano de las reformas. Aunque, desde hace unos meses, en Albania ya no es delito la práctica de la religión o viajar al extranjero.

### LIBERIA

#### Los rebeldes cercan el Palacio Presidencial

Abidján.— Las fuerzas del Frente Nacional Patriótico, que atacan la capital liberiana, se encontraron ayer en el centro de la capital a sólo doscientos metros del Palacio presidencial donde permanece atrincherado Samuel Doe. Fuentes diplomáticas, sin embargo, aseguraban que la guerrilla no tenía aún el control de Monrovia.

Lo desesperado de la situación ha llevado al presidente a ofrecer su dimisión, bajo las presiones de sus colaboradores directos, según se supo ayer de fuentes políticas en Monrovia. Doe ha ofrecido a los rebeldes un gobierno de unidad, que integre a miembros de la guerrilla del Frente Nacional Patriótico (FNP) y de varios partidos políticos.

En el intento de derrocamiento de Samuel Doe por las tropas rebeldes de Taylor tienen especial relieve las luchas tribales entre la etnia Gio y Mano, a las que pertenece la mayoría de los rebeldes, y la etnia Krhan, representada mayoritariamente entre los partidarios de Doe. Los miembros de la etnia Mandinga, contrarios a la Gio, han abandonado la capital estos días en dirección a Buchanan.

La batalla de Monrovia estaba ayer en pleno apogeo, y violentos combates se producían al noreste de la capital de Liberia entre las fuerzas gubernamentales y los aproximadamente mil rebeldes que han conseguido penetrar en la ciudad, y que han cortado todos los accesos de la misma, según declaró ayer un responsable del Departamento de Estado norteamericano. "Duros combates se producen a una y otra parte del río Saint Paul", indicó el funcionario estadounidense que prefirió mantener el anonimato.

Las tropas de Charles Taylor sembraron el terror ayer en la ciudad, disparando desde sus vehículos y atacando a los peatones que encontraban.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## Filipinas lamenta la absolución de Imelda Marcos



Imelda Marcos no podrá volver a Filipinas

Manila.— La presidenta Corazón Aquino dijo encontrarse "decepcionada" por la absolución que ha concedido a Imelda Marcos un tribunal neoyorquino que la procesó por estafa y reafirmó al mismo tiempo su decisión de prohibir el regreso de la ex primera dama filipina al país. Tras conocerse la sentencia en Nueva York, Aquino manifestó en un comunicado que lamentaba que "no hayan tenido éxito los valerosos esfuerzos que han hecho los fiscales americanos". "La absolución no modifica el interés nacional ni las razones de seguridad en las que hemos basado nuestra decisión de no permitir el regreso de la señora Marcos en estos momentos. No obstante, en el momento adecuado tendrá que comparecer ante nuestro tribunales".

"Estamos decepcionados, pero respetamos y aceptamos la

decisión del jurado", dijo Aquino. Un asesor legal de la presidenta señaló que ahora sería "problemático" cualquier intento de llevar a Imelda Marcos ante los tribunales filipinos. El secretario de Defensa, Fidel Ramos, declaró en una entrevista radiofónica que la nación tenía suficiente estabilidad política como para permitir que regresara la señora Marcos.

"Hemos pasado por peores situaciones", dijo Ramos, refiriéndose a los seis intentos de golpe de Estado que se han dado contra Aquino desde que asumió el poder, en 1986, tras una revuelta popular que obligó a exiliarse a Ferdinando e Imelda Marcos. No obstante, indicó que puede haber "impedimentos legales" que deben resolverse en los Estados Unidos, en particular varios procesos que la señora Marcos tiene pendientes.

## Pérez de Cuéllar se reunió con los cancilleres de Irán e Irak

Ginebra.— El secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, se reunió por la tarde con los cancilleres de Irán e Irak, en sesión plenaria conjunta que tiene un "efecto psicológico importante", anunció ayer tras entrevistarse con el ministro iraquí de Asuntos Exteriores, Tarek Aziz.

Pérez de Cuéllar recibió ayer en la sede europea de Naciones Unidas a Aziz, a quien propuso, al igual que hizo el lunes con el canciller iraní, Ali Akbar Velayati, que ambos se reunieran en sesión plenaria que presidirá el propio secretario general de la ONU.

La reunión que se celebraba tras el "alto el fuego" entre Irán e Irak logrado en agosto de 1988, era la primera vez que ambos ministros se dirigen la palabra.

En anteriores sesiones plenarias celebradas el pasado año en Ginebra, tanto Velayati como Aziz ex-

ponía sus puntos de vista a Pérez de Cuéllar, quien, a su vez, lo transmitía a ambos ministros.

Pérez de Cuéllar señaló que "se celebrará más tarde o más temprano" una "cumbre" entre el presidente de Irán, Alí Rafsajani, y el de Irak, Sadam Husein.

En este contexto, el secretario general cree que lo importante es implementar la resolución 598 del Consejo de Seguridad de la ONU, "base en la que se apoya el alto el fuego y las negociaciones entre ambos países, que deben permitir que se logre un acuerdo global, justo y honorable para ambas partes.

Tras entrevistarse con Pérez de Cuéllar, el ministro iraquí de Asuntos Exteriores afirmó que la reunión había sido "útil" y añadió que "existen progresos en la negociación para conseguir pacificar la zona del Golfo Pérsico".

## Fujimori superó a Vargas Llosa en más de un 20 por ciento

Lima.— El presidente electo de Perú, Alberto Fujimori superó por más del 20 por ciento de los votos al escritor, Mario Vargas Llosa en la segunda vuelta electoral del pasado diez de junio, de acuerdo a las cifras oficiales difundidas anoche por el Jurado Nacional de Elecciones (JNE).

El JNE informó, 23 días después de los comicios, que Fujimori, candidato del movimiento independiente Cambio 90, obtuvo 4.522.563 votos, lo que significó el 56,53 por ciento de un total de 7.999.978 sufragantes.

Vargas Llosa, de la coalición de centro derecha Frente Democrático (FREDEMO), totalizó 2.713.442 votos, que supuso el 33,92 por ciento.

El cómputo electoral registró un 7,84 por ciento de votos nulos y

1,71 por ciento de sufragios en blanco.

El J.N.E. no se pronunció sin embargo sobre la fecha de proclamación oficial de Fujimori, que debe asumir la Primera Magistratura de Perú el 28 de julio, como presidente electo.

Fujimori, ingeniero agrónomo descendiente de japoneses de 51 años, obtuvo en las elecciones generales del 8 de abril, el 24,6 por ciento, tres puntos menos que Vargas Llosa, quien logró la primera mayoría relativa.

Ambos, como los candidatos más votados en dicha ocasión, tuvieron que ir a la segunda vuelta electoral al no haber obtenido ninguno de los dos la mitad más uno de los votos que establece la Constitución del país para acceder a la presidencia.— Efe-

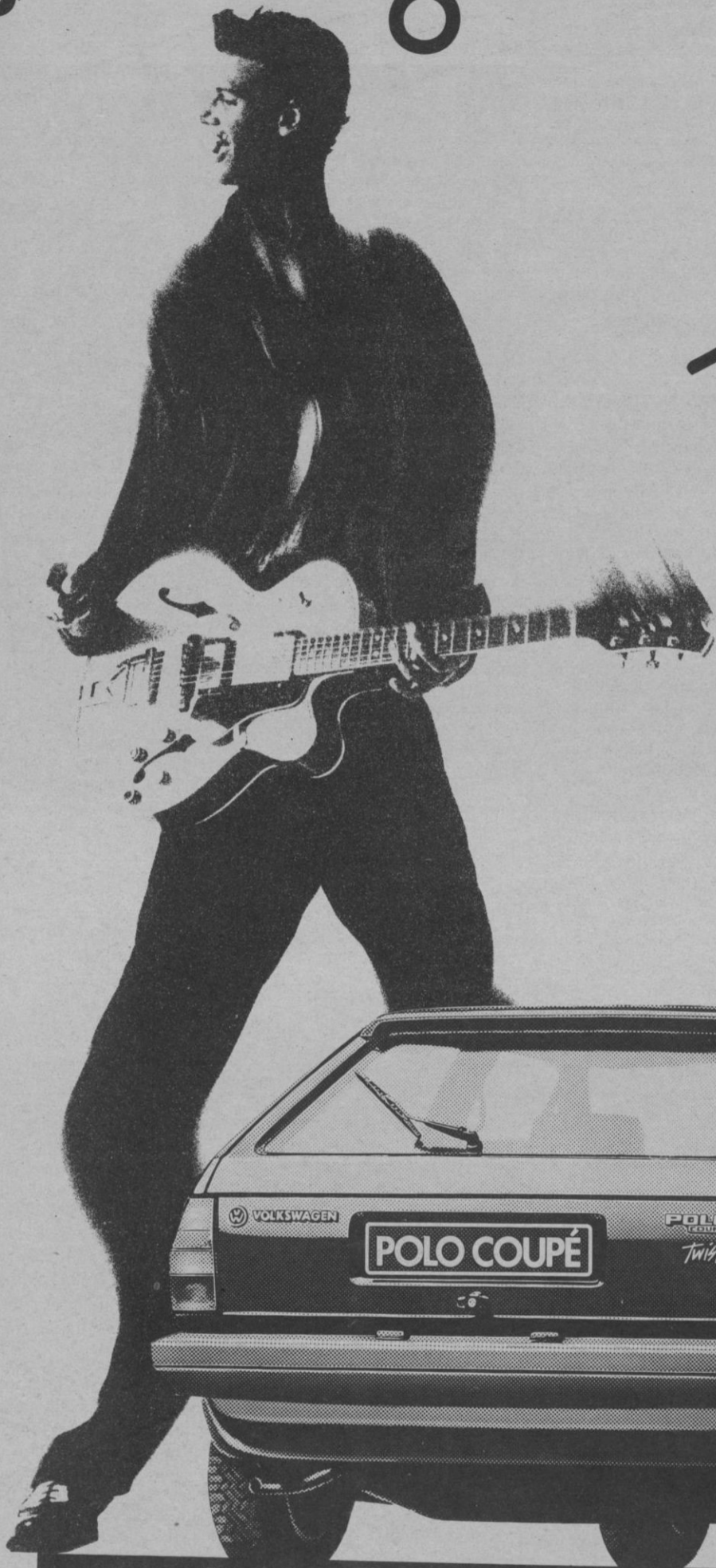
## PANORAMICA

**GRECIA:** Más de dos millones de trabajadores griegos iniciaron hoy una huelga general de veinticuatro horas, que ha provocado la paralización del transporte y problemas en los servicios públicos. El paro, convocado por la organización sindical mayoritaria Confederación de Trabajadores de Grecia (GSEE), comenzó a las cero horas de hoy, en protesta por las medidas económicas impuestas el pasado abril por el Gobierno del conservador Constantinos Michotakis.

**LIBANO:** El líder del grupo guerrillero chif libanés Hizbulah (Partido de Dios), Husein Musavi, ha anunciado que su organización cometerá nuevos atentados contra Israel, Estados Unidos y algunas naciones europeas. En declaraciones al semanario alemán federal "Stern" en la edición que saldrá a la calle el jueves próximo, Musavi afirma que los atentados son la única posibilidad de "defendernos contra la ocupación sionista de tierra palestina".

**MARRUECOS:** El partido nacionalista Istiqlal ha pedido al Gobierno marroquí que informe al Parlamento del contenido del plan de las Naciones Unidas para la celebración de un referéndum en el Sáhara, aprobado la semana pasada por el Consejo de Seguridad de esa organización internacional.

P O L O



Twist

- Lava-limpia luneta trasera
- Reposacabezas
- Tapacubos deportivos
- Tapicería y marcajes exclusivos
- Luneta térmica
- Aletines protectores
- Spoiler anterior y posterior

AHORA HASTA

200.000

PESETAS MENOS

- Este mes el Polo Coupé Twist, será n.º 1 en tu lista de éxitos porque te ahorras hasta 200.000 Pts.
- Y si tienes coche usado te haremos una excelente valoración.

En tu concesionario Volkswagen/Audi.

- Cuenta además con financiación a tu medida. Volkswagen Credit tiene para ti condiciones especiales.



Oferta válida hasta fin de mes. Ventas a flotas, consulte a su concesionario.



Volkswagen Polo Coupé Twist

# Maquillaje y trajes en la Opera China

Por Manuel Bayo

## Maquillaje:

Todos los personajes usan maquillaje: en escasa cantidad los viejos, tanto masculinos como femeninos. Los jóvenes se pintan de rojo oscuro alrededor de los ojos, la intensidad del color decrece al descender hacia las mejillas, que son rosadas: con ligeras variantes, es el tipo de maquillaje usado por los diferentes personajes femeninos y masculinos.

Los bufones se distinguen por las diversas formas que dibujan con pintura blanca alrededor de los ojos y de la nariz.

Los *ching*, caras pintadas, constituyen uno de los más vistosos elementos del teatro chino. La combinación de los distintos colores y dibujos con los que cubren sus rostros los actores representan un complicado conjunto simbólico por el que los espectadores distinguen las cualidades morales del personaje.

Los significados más elementales son los siguientes:  
rojo: lealdad y patriotismo. El personaje más representativo es *KuanKong*, el héroe divino. Aparece en los rostros de los héroes.

rosa: para héroes ancianos.  
blanco: traición y perfidia, como el personaje llamado *Tsao Tsao*.  
negro: integridad y justicia, como el juez *Pao Kung*.  
amarillo: crueldad e intriga,

número seis (六) en las que el color principal ocupa el 60% del maquillaje; "cara tripartita", la más utilizada, que indica una personalidad irritable, "cara cruzada", con un diseño de cruz sobre la nariz, que corresponde a las figuras de generales hitóricos; "cara rota", combinación de las anteriores, empleada por personajes con defectos físicos o morales, al igual que la "cara irónica"; "cara torcida", de color blanco, indica la maldad del personaje.

Todos los personajes llevan la cabeza cubierta con gorros, sombreros o cascos, por lo que no se puede hablar de peinados. Sin embargo, las diferentes barbas también tienen gran importancia para definir a los personajes que las usan, según sus colores y formas, así como los gestos en que se las utiliza.

Los jóvenes no llevan barba, los viejos se distinguen entre sí según la clase que lucen: si es blanca y no muy espesa, el personaje tiene más de sesenta años; si es gris, tiene alrededor de los sesenta; si negra, unos cuarenta o cincuenta. Las diferentes formas responden a distintas profesiones, niveles sociales, caracteres... A lo que también ayudan los tamaños y el lugar: según tape o no la boca, longitud y, sobre todo, la forma de terminar: en tres puntas es propia de hombres nobles; en cinco, sólo la puede usar el héroe de la época de los Tres Reinos y actual dios de la

palma de la mano expresa que el personaje está pensativo; si lo hace un viejo, a la vez que oculta el pulgar, que se preocupa por su apariencia; si la empuja hacia un brazo y se vuelve hacia otro actor, que se ha enfadado... En una escena de combate, el actor arroja energicamente su barba sobre el hombro izquierdo y, a continuación, sobre el derecho.

## Trajes:

El vestuario en el teatro no depende de las dinastías, normalmente corresponde a la dinastía Ming, sin que sufriera transformaciones durante la Ching quizás como defensa de la tradición cultural china frente a la dominación de la dinastía manchú.

Aunque con frecuencia se mezclan ropas de diferentes épocas, entre las cuales son más elegantes y vistosas las pertenecientes a la dinastía Tang para los personajes femeninos, sacrificada la fidelidad histórica a la belleza plástica.

Tejidos, formas y colores definen a los personajes que endosan los diferentes modelos. En cuanto a los colores, se puede establecer una clasificación general:

amarillo: emperador y familia imperial. Sólo viste este color el verdadero emperador, nunca un usurpador.  
rojo: sigue en categoría al amarillo. Lo lleva la alta no-



Personajes de la Opera China con sus atuendos característicos.

najes malvados o miserables.  
rosa: indica lealdad.

violeta: como el negro, también expresa justicia.

Esta clasificación, esquemática y abstracta, se concreta en una amplia colección de modelos correspondientes a profesiones jerarquizadas, a ropas cotidianas o solemnes, caseras o ceremoniales, militares o civiles, hombres o mujeres... Toda una codificación que combina clases sociales con categorías morales.

No hay que olvidar que ningún sistema de signos funciona aislado: por el contrario, forman un todo armónico en el que se funden voces, movimientos, gestos, maquillajes, vestidos, música, acrobacias, utensilios: un arrebatado de abigarrado colorido y sonido estridente: una poderosa imagen plástica y dinámica en la que se diluye la belleza del texto.

El emperador, los aristócratas de alto rango civil y los respetables ancianos usan suntuosa túnica llamada *mang*, cuya suntuosidad y colorido depende de la diferente condición social de quienes la endosan. Un viejo, *lao sheng*, viste ropas de calidad, sin adornos ni colores ostentosos: si se trata de ancianos militares que no llevan armadura, todavía son más austeros sus ropajes y uniforme el colorido.

Mujeres y hombres pertenecientes a la categoría militar, *wu*, usan armadura, *kao*, rodeada de un amplio cinturón y, con frecuencia, adornada con cuatro bandoleras a la espalda, denominadas *kao chi*.

Por si hubiera dudas, una pieza de tela bordada, *pu*, se cose a los ropajes con el fin de distinguir civiles de guerreros.

La marcada distinción entre los dos personajes femeninos: virtuosa *chin-yi* y frívola *huan-tan*, también se manifiesta en el vestuario: ambas son elegantes: discreta la primera, llamativa la segunda.

Habría que añadir la relevancia que adquieren los bordados que engalanan los lujosos ro-

pajes cortesanos o bélicos, donde los *ching* alcanzan el colmo de la vistosidad, en perfecto acuerdo con la fastuosidad de sus rostros pintados para componer fastuosas figuras de caminar tan erguido como tremebundo.

El empleo de sombreros, gorros, cascos y coronas obedece a una rigurosa codificación, en la que, al igual que en el vestuario se combinan definiciones sociales y morales en la utilización de diferentes colores y materiales. Al igual ocurre con el calzado: botas y zapatillas pertenecen exactamente a personajes femeninos o masculinos, civiles o militares. Como ejemplo más evidente, las botas de suela alta son usadas por todos los personajes masculinos con la excepción de los cómicos, *chou*, o de los acróbatas.

Tan decidida codificación hace intuir que tal vez en el teatro occidental se ofreciera en forma similar, aunque no tan implacable, que nos ha llegado a través de los textos bastante desvaída. Parece evidente que la tan traída y llevada "commedia dell'arte" cuidó con esmero la apariencia de sus protagonistas con la misma finalidad que el teatro chino: la rápida identificación de los personajes por parte de los espectadores, lo que obligaba a los actores a arreglárselas con un código expresivo bien especificado.

Sin grandes fantasías, algo similar podríamos atribuir a los actores- "cómicos" o "representantes"- del teatro nacional español: desde breves piezas escénicas de Lope de Rueda a las contundentes comedias de Lope de Vega, sus protagonistas parecen exigir una precisa caracterización plástica, tanto en el empleo de sus recursos vocales o gestuales como en el aderezo de las figuras representadas. Quizás tal suposición no cuadre ni convenga respecto al teatro isabelino inglés, más dado a los abismos psicológicos, aunque sin que Shakespeare y los otros, desdeñaran los formales.

(N. R. C.)



también inteligencia.  
marrón: obstinación.  
verde: ferocidad. La usan los demonios.  
azul: arrogancia.  
violeta: tranquilidad.  
dorado y plateado: dioses y seres sobrenaturales.  
negro y blanco: valentía y despreocupación.

El maquillaje se conoce como código facial, y son innumerables los códigos existentes. Hay diversos patrones conocidos como: "cara completa", de un solo color que indica la integridad del carácter; "cara vieja", o "cara de seis partes", con el carácter chino del

guerra, *Kuan Kong*, si es muy espesa simboliza poder.

Hay que añadir las de color rojo, características de tipos feroces, de consejeros o de generales, lo que depende de su forma y largor, e incluso una barba de mechones rojos y negros, hasta formar una colección de cuarenta modelos.

Los bigotes señalan personas rudas, si son recortados, o astutas si tienen guías, y son muy utilizados por los bufones.

Hay unos treinta movimientos de barba, cada uno de los cuales indica una acción precisa: acariciarse la barba con la

bleza. Si es de seda significa alegría, corresponde a un criminal si es de algodón.

blanco: propio de altos funcionarios de edad avanzada. También para los vestidos de duelo si son de tela, de seda simbolizan pureza.

azul: respetables funcionarios de buen nivel de vida. También es azul el vestido de los estudiantes.

negro: según diferentes modelos corresponde a personajes justos o tristes, ancianos o pobres, si es desvaído, tristes o de genio vivo.

verde: corresponde a perso-



## Fiat Tempra. Sensaciones en vivo.

El último gran éxito de Fiat tiene 3 volúmenes, el coeficiente aerodinámico (0,28) más bajo entre sus competidores, un amplísimo espacio interior y el maletero más capaz (500 dm<sup>3</sup>).

Incorporar los últimos avances del mundo del automóvil e integrarlos en un solo vehículo ha sido el gran éxito de Fiat. Es el nuevo Tempra con motor transversal, tracción anterior, suspensión independiente y doble circuito de frenos en X.

Gran rutero. Este es el espíritu del nuevo Tempra, por eso Fiat le ha dado tanta importancia a su confort

interior, al silencio, a su suavidad.

En cuanto al resto del Fiat Tempra, todo son sensaciones que hay que sentir en vivo.

Tempra 1.4 - 78 CV. - 172 km/h. Tempra 1.6 - 86 CV. - 177 km/h.  
Tempra 1.8 i.e. - 110 CV. - 190 km/h. Tempra 1.9 diesel - 65 CV. -  
162 km/h. Tempra 1.9 turbodiesel - 92 CV. - 178 km/h.

Se advierte del riesgo que supone superar los límites de velocidad establecidos por la ley.

**FIAT**  
TECNOLOGÍA LIDER

## TOUR DE FRANCIA

**Delgado sigue perdiendo segundos****El belga Musseeuw ganó la cuarta etapa**

Las primeras etapas de este Tour de Francia están resultando un auténtico calvario para Pedro Delgado. En la de ayer —disputada entre Nantes y Mont Saint Michel, de 203 kilómetros—, el corredor segoviano volvió a perder 21 segundos con respecto a Bauer y Lemond, lo que le pone las cosas muy difíciles. La etapa la ganó al sprint el belga Johan Musseeuw y Bauer continúa de líder.

La etapa tuvo pocos momentos de intensidad salvo en los últimos cincuenta y cinco kilómetros, cuando se produjo el ataque del danés Lilholt que llegó a conseguir una ventaja de 41 segundos sobre el pelotón. En su persecución salieron el colombiano Pulido y el suizo Steinmann que contactaron con el escapado en el kilómetro 192. Tres kilómetros después son neutralizados por el pelotón del que tiraba con fuerza Panasonic.

En los últimos diez kilómetros, y tras disputarse el sprint con bonificación, se produjo una caída rompiéndose el pelotón en dos grupos. En el primero va el líder y Lemond, mientras que el grueso, en el que estaba Delgado y Fignon se han quedado en el segundo grupo. Aunque rápidamente los corredores cortados inician la caza del grupo de cabeza ya es demasiado tarde. En el intento de neutralización Fignon, Lejarreta y Fuerte,

quedan cortados en un tercer grupo.

En el sprint final se impuso Musseeuw dando tiempo al primer grupo en el que entraron Lemond y Bauer. Con un retraso de 21 segundos entró el grupo de Delgado y con 44 el de Fignon.

Después de lo visto ayer, parece que Pedro Delgado no se encuentra

muy centrado en el Tour. De otro modo no se explica cómo puede verse sorprendido por los cortes cuando él es uno de los hombres que siempre está pendiente de ellos.

**CLASIFICACION DE LA ETAPA**

1. Musseeuw (Lot), 5 h. 23 m. 33 s.
2. Bontempi (Car), m.t.
3. Ludwing (Pan), m.t.
41. Lemond (Z), m.t.
45. Cabestany (ONCE), m.t.
50. Bauer (Sev), m.t.
81. Delgado (Ban), a 21"
86. Induráin (Ban), m.t.
140. Fignon (Cas), a 44"
141. Lejarreta (ONCE), m.t.
143. Fuerte (ONCE), m.t.

**GENERAL INDIVIDUAL**

- Pensec (Z), a 26".
1. Bauer (Sev.), 15 h. 33 m. 24 s.
  2. Pensec (Z), a 30".
  3. Maassen (Buc), a 33".
  4. Chiappucci (Car.), a 1'01".
  5. Argentin (Ari), a 8'27".
  6. Alcalá (PDM), a 9'58".
  7. Roock (Pan), a 10'05".
  8. Kelly (PDM), m.t.
  15. Ruiz-Cabestany (ONCE), a 10'19".
  24. Lemond (Z), a 10'37".
  46. Lejarreta (ONCE), a 11'16".
  70. Fuerte (ONCE), a 11'34".
  106. Induráin (Ban), a 12'16".
  109. Delgado (Ban), a 12'23".

**En el Km. 124****Abandono de Fignon**

Avranches (Francia).— El francés Laurent Fignon, de la formación Castorama, abandonó hoy, poco antes del mediodía, la Vuelta Ciclista a Francia, informó radio-Tour.

El parisiense, los veces ganador del Tour, abandonó en el kilómetro 124 de esta quinta etapa (la más larga de la prueba) debido a la dolencia que padecía en la rodilla desde su caída en el Giro.

Clasificado en la general en cuarenta y séptimo lugar, a 11 minutos y 16 segundos del jersey amarillo, el canadiense Steve Bauer, Fignon predió en la etapa de ayer 44 segundos, tras el corte producido en los últimos kilómetros del recorrido.— Efe

**CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL****1-1: Argentina pudo con Italia**

ITALIA: Zenga, Bergomi, Baresi, Ferri, Maldini, De Napoli, Donadoni, Giannini (Baggio, min. 75),

De Agostini, Vialli (Serena, min. 68) y Schillaci.

ARGENTINA: Goicoechea,

Ruggeri, Simón, Olarticoechea, Serrizuela, Giusti, Calderón (Troglio, min. 46), Basualdo (Batista, min. 100), Burruchaga, Maradona y Caniggia.

ARBITRO: Michel Vautrot, de Francia. Mostró tarjeta amarilla a Giannini, Giusti, Ruggeri, Olarticoechea, Caniggia y Batista. Roja directa a Giusti por agresión a Baggio.

**GOLES**

1-0. Min. 17. Jugada de Giannini que pasa a Vialli, éste dispara a puerta y el rechace de Goicoechea lo aprovecha Schillaci y marca, en posible fuera de juego.

1-1. Min. 67. Caniggia, a pase de Olarticoechea.

Penalties: Baresi (gol), Serrizuela (gol), Baggio (gol), Burruchaga (gol), De Agostini (gol), Olarticoechea (gol), Donadoni (para Goicoechea), Maradona (gol), Serena (para Goicoechea).

Estadio San Paolo de Nápoles. Casi lleno.

Contra todo pronóstico, Argentina se clasificó ayer para la final del Campeonato del Mundo de fútbol al vencer a Italia en la tanda de penalties.

Aunque durante todo el partido Argentina fue superior, Italia fue la primera que logró abrir el marcador. En el minuto 17 Schillaci aprovecha un rechace de Goicoechea para colocar el balón en el fondo de la red. El tanto dio tranquilidad a los hombres de Vicini, aunque el mejor juego lo seguía poniendo Argentina.

**SOBRE RUEDAS****¡LO QUE NOS ESPERA!**

Que les parece —lectores—, si buscamos un "vidente", de esos que "leen" el futuro, nos cuenta cómo se va a resolver el Tour-90 y dejamos la zozobra constante de no saber cómo va a terminar el "lío" que ahora hay "montao". Puede que no fuera mala idea, porque de seguir así a ver quién es el que aguanta sin tomar ni un Valium. Porque no sé si se habrán "dao" cuenta, pero sólo se han disputado cuatro etapas, aunque da la impresión de que la carrera ya está resuelta. Ayer, para que la cuestión fuera "diferente" y a pocos kilómetros de la meta se "armó la marimorena". Curva cerrada, cuatro corredores que caen al suelo en la mitad del pelotón; corte que propician los de cabeza; fuerte viento de frente; Lemond, que recibe información de quienes no están en su grupo, tirones por doquier y como consecuencia pierden segundos Bugno, Pedro Delgado, Fignon... Y la "brecha" de las diferencias que se agranda. Ahora da la impresión de que Perico, al que todos desde aquí miramos, ha perdido el mismo tiempo que en la pasada edición, aunque en ésta no puede decir que ha sido por olvido. Comentaba ayer el paisano al término de la etapa, que estaba muy contrariado. Que sorpresas como esas no se esperan nunca y que la mala suerte parece haberse fijado en él, porque no hay etapa que no le ocurra algo desagradable. Mas, y a parte de este su comentario, lo que sí se le criticaba al segoviano tras la etapa de ayer, es que no estuviera en los primeros puestos del pelotón con el fin de: 1.º, evitar contrariedades como la caída que se produjo; 2.º, demostrar que está tan fuerte —si es que lo está—, como el que más. Y no es sólo Perico quien está a "dos velas", es que el primer corredor-Banesto en la general es Induráin en el puesto 15. Tela. Lo contrario del equipo ONCE, que con Cabestany a la cabeza, está demostrando calidad y sentido de la "orientación". Y lo dicho. Si quieren miramos de frente la "bola de cristal" nos quitamos de encima el no saber a qué "carta quedarnos". El aperitivo de los más de 300 kms. de hoy, esperemos que si le "atragantan" a alguien, que no sea al que Vd. y yo —lector—, sabemos. Porque si esto sigue así, ¡lo que nos espera! Porque incluso da la impresión de que a algunos corredores-líderes les ha llegado la desilusión y dicen que han dicho que ellos no corren todo un Tour para terminar décimos. Ya saben, la imagen, el prestigio... Habrá que esperar que escape, porque ha "llovido" mucho en tan sólo cuatro días.

J. M.ª

**CON EL OJO DEL MUNDIAL****SI, SE LO PUEDEN CREER**

Quien no se lo creen aún son los italianos. Porque las apuestas de la primera semifinal del Mundial estaban 10 a 1 en favor de los jugadores que dirige Vicini. Su trayectoria en su Mundial había sido, hasta ese momento, extraordinaria: había ganado todos sus partidos y a Zenga, que es su titular portero, no habían conseguido marcarle un solo gol. Por buscar alguna "pega", habría que decir que mientras todos los encuentros anteriores los había disputado en Roma, en esta ocasión le tocaba desplazarse a Nápoles. Pero seguía arropado en casa. Y para que se sintieran más seguros llegó "milagro" Schillaci y marcó su quinto gol del Mundial. Todo a favor. Porque delante de ellos había una selección cuyo paso por el Mundial no había sido tan brillante como el italiano. Había llegado a semifinales, sí, pero "a trancas y barrancas". Y los que lanzaban aquello de "cuidado con los argentinos", más lo hacían por "quedar bien" que por convencimiento de que su selección pudiera perder.

No cabe duda que mirándolo objetivamente el que Italia haya quedado fuera de la competición demuestra que hay fallos en el sistema de jugar la fase final del Mundial. Porque díganme ustedes —lectores—, cómo es posible que una selección quede fuera por haber encajado, en tiempo de juego, un solo gol en los seis encuentros disputados. Pero así sucedió y los tifosi lloran hoy su pena.

Por el contrario ya se pueden suponer cómo están los argentinos, a cuya selección le "quitó" un jugador el árbitro francés Vautrot (el "amigo" del Real Madrid), y que pese a ello, por el esfuerzo colectivo de todos, consiguieron un triunfo memorable. La suerte, la fortuna que acompañó a los celestes a lo largo de este Mundial, tuvo ayer su punto más elevado. No digo que jugaran peor que Italia. No sería justo, pero su recorrido ha estado tan plagado de altibajos, que no creían en el equipo de Bilardo, ni los propios seguidores argentinos, que vieron cómo su equipo se clasificaba en la primera fase de pura "chorra".

Y si continúan por ese camino acabarán creyéndose y hasta pueden ser campeones de nuevo.

Tiempo al tiempo y vista a Diego Armando.

J. M.ª



La alegría de Caniggia, tras el gol del empate

TELEFOTO EFE

En la segunda parte, Italia desapareció por completo del terreno de juego, mientras que Argentina se hizo dueña de la situación. No sólo dominó con insistencia, sino que creó muchas ocasiones de gol. En esas circunstancias, si alguien tenía que marcar, ésta tenía que ser Argentina, como así ocurrió. A los 22 minutos Caniggia peinó el balón con la cabeza ganando en el salto a Bergomi y a Zenga.

En la prórroga, los celestes volvieron a imponer su ritmo, mientras que Italia seguía deambulando por el campo, sin ideas, orden ni concierto. En el minuto 19 de la prime-

ra parte, porque el colegiado francés decidió alargar a 23 minutos un tiempo que dura 15, Giusti es expulsado por agredir a Baggio, pero esta ventaja tampoco la supo aprovechar Italia.

Con el empate a uno se llegó al final de la prórroga, y en la tanda de penalties Argentina también fue más eficiente que Italia.

Una vez más han vuelto a romperse los pronósticos: la selección favorita ha quedado eliminada, mientras que la, aparentemente, víctima ha conseguido clasificarse para la final. Cosas del fútbol.